

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Isaiah 11-56

11 ¹ w#y#s##' h##t#er migg#za' yiš#y w#n#s#er mišš#r#š#yw yip##reh
² w#n#h##h '#l#yw rûah# y#hw#h rûah# h##k##m#h ûb#în#h rûah# '#s##h
ûg##b#ûr#h rûah# da'at# w#yir#'at# y#hw#h ³ wah#rîh#ô b#yir#'at# y#hw#h
w#l#'-l#mar#'h 'ên#yw yiš#pôt# w#l#'-l#miš#ma' 'z#n#yw yôk#îah#
⁴ w#š#p#at# b#s#ed#eq dallîm w#h#ôk#îah# b#mîš#ôr l#an#wê-'res#
w#hikk#h-'eres# b#š#b#et# pîw ûb##rûah# ##p##t##yw y#mî# r#š#⁵ w#h#y#h
s#ed#eq 'z#ôr m#t##n#yw w#h#m#mûn#h 'z#ôr h##l#s##yw ⁶ w#g##r z#'b#
'im-keb#e w#n#m#r 'im-g#d#î yir#b#s# w#'#g#el ûk##p#îr ûm#rî' yah##d#w
w#na'ar q#t##n n#h#g# b#m ⁷ ûp##r#h w#d##b# tir#eyn#h yah##d#w yir#b#s#û
yal#d#êhen w#ar#y#h kab#q#r y#k#al-teb#en ⁸ w#š#î#ša' yôn#q 'al-h#ur
p#t#en w#al m#ûrat# s#ip##ônî g#mûl y#d#ô h#d##h ⁹ l#-y#r#û
w#l#'-yaš#h#î#t#û b#k##l-har q#d##šî kî-m#l#h#h h#res# d#h# 'et#-y#hw#h
kammayim layy#m m#k#assîm ¹⁰ w#h#y#h bayyôm hahû' š#reš yišay 'š#er
'm#d# l#n#s 'ammîm 'l#yw gôyim yid##r#šû w#h#y#t##h m#nuh##t#ô
k#b#ôd# ¹¹ w#h#y#h bayyôm hahû' yôš#p# 'd##n#y š#nî#t# y#d#ô liq#nôt#
'et#-š#r 'ammô 'š#er yišš#r# m#aššûr ûmimmis##rayim ûmippat##rôs
ûmikkûš ûm#êl#m ûmišš#n#r# ûm#h##m#t# ûm#'iyyê hayy#m ¹² w#n###' n#s
laggôyim w#s#ap# nid##h#ê yi##r#h#l ûn#p#us#ô#t# y#hûd##h y#qabb#s#
m#ar#ba' kan#p#ô#t# h#res# ¹³ w#s#r#h qin#'at# 'ep##rayim w#s##r#rê
y#hûd##h yikk#r#t#û 'ep##rayim l#-y#qann# 'et#-y#hûd##h w#hûd##h
l#-y#s##r 'et#-ep##r#yim ¹⁴ w#p#û b##k##t##p# p#liš#tûm y#mm#h
yah##d#w y#b##zzû 'et#-b#nê-qed#em 'd#ôm ûm#b# miš#lôh# y#d##m
ûb##nê 'ammôn miš#ma'#t#m ¹⁵ w#heh##rîm y#hw#h 't# l#šôn
y#m-mis##rayim w#h#nîp# y#d#ô 'al-hann#h#r ba'ay#m rûh#ô w#hikk#hû
l#šib##h# n#h##lîm w#hid##rîk# bann#lîm ¹⁶ w#h#y#t##h m#sill#h liš#r#
'ammô 'š#er yišš#r# m#aššûr ka'š#er h#y#t##h l#y#r#h#l b#yôm 'l#t#ô
m#eres# mis##r#yim **12** ¹ w#mar#t# bayyôm hahû' 'ôd##k## y#hw#h kî
'n#ap##t# bî y#š#b# 'app#k## ût##nah##m#nî ² hinn#h '#l y#šû'#t#û 'eb##t#ah#
w#l# 'ep##h##d# kî-'zzî w#zim#r#t# y#hh y#hw#h way#hî-lî lîšû#h
³ ûš#ab##tem-mayim b####ôn mimma'ay#nê hay#šû#h ⁴ wa#mar#tem bayyôm
hahû' hôd#û layhw#h qir#û b#i#mô hôd#û b##'ammîm '#lîl#t##yw haz#kîrû
kî ni##g#b# š#mô ⁵ zamm#rû y#hw#h kî g##û#t# '###h mûd#a'at# z#t#
b#k##l-h#res# ⁶ s#ah#lî w#r#nnî yôš#eb#et# s#iyyôn kî-g##d#ôl b#qir#b#k#
q#d#ôš yi##r#h#l **13** ¹ ma###' b#b#el 'š#er h##z#h y#ša'ay#hû ben-'môs# ² 'al
har-ni#p#eh ##'û-n#s h#rîmû qôl l#hem h#nîp#û y#d# w#y#b##'û pit##h#ê
n#d#îb#îm ³ 'nî s#iwwê#î lim#qudd#š#y gam q#r#t#î g#ibbôray l#appî 'allîzê
ga#w#t#î ⁴ qôl h#môn beh#rîm d#mû#t# 'am-r#b# qôl š#ôn mam#l#k#ô#t# gôyim
ne's#p#îm y#hw#h s##b##'ô#t# m#p#aq#d# s##b##' mil#h##m#h ⁵ b#îm
m#eres# mer#h##q miq#s##h hašš#m#yim y#hw#h ûk##lê za'#mô l#h#abb#l
k#l-h#res# ⁶ hêlîlû kî q#rôb# yôm y#hw#h k#š#d# mišš#adday y#b#ô' ⁷ 'al-k#n
k#l-y#d#ayim tir#peyn#h w#k##l-l#b#ab# 'nôš yimm#s ⁸ w#nib##h#lû s#îrîm
wah##b##lîm y#h#z#ûn kayyôl#d##h y#h#îlûn 'îš 'el-r#h#hû yit##m#hû p#nê
l#h#b#îm p#nêhem ⁹ hinn#h yôm-y#hw#h b# 'ak##z#rî w#eb##r#h wah##rôn
'p# l#ûm h#res# l#šamm#h w#h#at#t##eyh# yaš#mîd# mimmenn#h
¹⁰ kî-k#ôk##b#ê hašš#mayim ûk##sîlêhem l# y#h#llû 'ôr#m h##šak# hašš#emeš
b#s##'t#ô w#y#r#ah# l#-yaggîah 'ôrô ¹¹ ûp##qad##tî 'al-t#b##l r#h#h
w#al-r#š#îm 'w#n#m w#hiš#battî g#ôn z#d#îm w#g#a#wat# 'rîs#îm 'aš#pîl

12 'ôqîr 'nôš mipp#z w#'#d##m mikket#em 'ôp#îr 13 'al-k#n š#mayim 'ar#gîz
 w#t#îr# 'aş h#'#res# mimm#qôm#hh b#'#eb##rat# y#hw#h s##b##'ôt# ûb##yôm
 h##rôn 'appô 14 w#h#y#h kis##b#î mudd#h# ûk##s##'n w#'#ên m#qabb#s# 'îš
 'el-'ammô yip##nû w#'#îš 'el-'ar#s#ô y#nûsû 15 k#l-hannim#s##' yidd#q#r
 w#k##l-hannis#peh yippôl beh##reb# 16 w#'#l#lêhem y#rut#t##šû l#'#ênêhem
 yiššassû b#têhem ûn#šêhem tišš#k#ab##n#h 17 hin#nî m#'#îr 'lêhem 'et#-m#d##y
 '#šer-kesep# l#'# yah##š#b#û w#z#h#b# l#'# yah##p#s#û-b#ô 18 ûq#š#t#ô#t# n#'#rîm
 t#rat#t#aš#n#h ûp##rî-b#et#en l#'# y#rah##mû 'al-b#nîm l#'#-t##h#ûs 'ên#m
 19 w#h#y#t##h b##b#el s##b#î mam#l#k#ô#t# tip##'eret# g#'#ôn ka##dîm
 k#mah#p#k#at# 'l#hîm 'et#-s#d##m w#'#et#-'#m#r#h 20 l#'#-t##š#b# l#nes#ah#
 w#l#'# t#îš#k#n 'ad#-dôr w#d#ôr w#l#'#-yah#l š#m '#r#b#î w#r#'#îm l#'#-yar#bis#û
 š#m 21 w#r#b##s#û-š#m s#iyyîm ûm#l#'#û b##têhem 'h#îm w#š#k##nû š#m
 b#nôt# ya'#n#h û##'îrîm y#raqq#d#û-š#m 22 w#'#n#h 'iyyîm b#'#al#m#nôt##yw
 w#t#annîm b#hêk##lê '#neg# w#q#r#ôb# l#b#ô' 'itt#hh w#y#meyh# l#'#
 yimm#š#k#û 14 1 kî y#rah##m y#hw#h 'et#-ya'#q#b# ûb##h#ar 'ôd# b#y#î#r#'#l
 w#hinnîh##m 'al-'ad##m#t##m w#nil#w#h hagg#r '#lêhem w#nis#p#h#û
 'al-bêt# ya'#q#b# 2 ûl#q#h#ûm 'ammîm weh#b#î'ûm 'el-m#qôm#m
 w#hit##nah##lûm bêt#-y#î#r#'#l 'al 'ad##mat# y#hw#h la#'#b##d#îm
 w#liš#p##h#ô#t# w#h#y#û š#b#îm l#š#b#êhem w#r#d#û b#n#g##êhem 3 w#h#y#h
 b#yôm h#nîah# y#hw#h l#k## m#'#s##b#k## ûm#r#g##zek##
 ûmin-h#'#b##d##h haqq#š#h '#šer 'ubbad#-b#k# 4 w#n##t## hamm#š#l hazzeh
 'al-melek# b#b#el w#'#m#r#t# 'êk# š#b#at# n#g##š#b##t##h mad##h#b##h
 5 š#b#ar y#hw#h mat#t##h r#š#îm š#b#et# m#š#lîm 6 makkeh 'ammîm
 b#'#eb##r#h makkat# bil#tî s#r#h r#d#eh b##'ap# gôyim mur#d#p# b#lî h####k#
 7 n#h##h š#q#t##h k#l-h#'#res# p#s##h#û rinn#h 8 gam-b#rôšîm ##m#h#û l#k##
 'ar#zê l#b##nôn m#'#z š#k#ab##t# l#'#-ya'#leh hakk#r#t# 'lênû 9 š#'ôl
 mittah#at# r#g##z#h l#k## liq#ra't# b#ô'ek## 'ôr#r l#k## r#p##'îm k#l-'attûd#ê
 '#res# h#qîm mikkis# 'ô#t##m k#l mal#k#ê g#ôyim 10 kull#m ya'#nû w#y#m#r#û
 '#leyk## gam-'att#h h#ullê#t## k##mônû '#lênû nim#š#l#t# 11 hûrad# š#'ôl
 g##'ônek## hem#yat# n#b##leyk## tah##teyk## yus#s#a' rimm#h
 ûm#k#asseyk## tôl#'#h 12 'êk# n#p#al#t# mišš#mayim hêl#l ben-š#h#ar
 nig##da#'#t# l#'#res# h#ôl#š 'al-gôyim 13 w#'#att#h '#mar#t# b#il#b##b##k##
 hašš#mayim 'e#'#leh mimma'al l#k#ôk##b#ê-'#l '#rîm kis#'#î w#'#š#b#
 b#har-mô#'#d# b#yar#k#t#ê s##p#ôn 14 'e#'#leh 'al-b#m#t#ê '#b# 'eddamme
 l#'#el#yôn 15 'ak# 'el-š#'ôl tûr#d# 'el-yar#k#t#ê-b#ôr 16 r#'#eyk## '#leyk##
 yaš#gîh#û '#leyk## yit##bôn#nû h#zeh h#'#îš mar#gîz h#'#res# mar#'#îš
 mam#l#k#ô#t# 17 ##m t#b##l kammid##b#r w#'#r#yw h#r#s '#sîr#yw l#'#-p##t#ah#
 b#y#t##h 18 k#l-mal#k#ê g#ôyim kull#m š#k##b#û b##k##b#ôd# 'îš b#b#ê#t#ô
 19 w#'#att#h h#š#l#k##t# miqqib##r#k## k#n#s#er nit##'b# l#b#ûš h#rug#îm
 m#t##'nê h##reb# yôr#d#ê 'el-'ab##nê-b#ôr k#p#eg#er mûb##s 20 l#'#-t##h#ad#
 'itt#m biq#b#ûr#h kî-'ar#s##k## ših#att# 'amm#k## h#r#g##t# l#'#-yiqq#r#'
 l#'#ôl#m zera' m#r#'#îm 21 h#k#î#nû l#b##n#yw mat##b#ah# ba#w#n '#b#ô#t##m
 bal-y#qumû w#y#r#šû '#res# ûm#l#'#û p##nê-t##b##l '#rîm 22 w#qam#tû 'lêhem
 n#'#um y#hw#h s##b##'ôt# w#hik##rattî l#b##b#el š#m ûš#'#r w#nîm w#nek#ed#
 n#'#um-y#hw#h 23 w##am#t#h# l#môraš qipp#d# w#'#ag##mê-m#yim
 w#t##'t##'t#îh# b#mat##'t##' haš#m#d# n#'#um y#hw#h s##b##'ôt# 24 niš#ba'
 y#hw#h s##b##'ôt# l#'#m#r 'im-l#'# ka#'#šer dimmî#fî k#n h#y#t##h w#k#a#'#šer

y#‘as##tî hî’ t##qûm 25 liš#b#r ’aššûr b#’ar#s#î w#‘al-h#ray ’#b#ûsennû w#s#r
m#‘#lêhem ‘ullô w#subb#lô m#‘al šik##mô y#sûr 26 z#’t# h#‘#s##h hayy#‘ûs##h
‘al-k#l-h#’#res# w#z#’t# hayy#d# hann#t#ûy#h ‘al-k#l-haggôyim 27 kî-y#hw#h
s##b##’ôt# y#‘s# ûmî y#p##r w#y#d#ô hann#t#ûy#h ûmî y#šîb#enn#h
28 biš#nat#-môt# hammelek# ’h##z h#y#h hamma###’ hazzeh 29 ’al-ti##m#h#î
p##lešet# kull#k# kî niš#bar š#b#et# makk#k# kî-mišš#reš n#h##š y#s##’ s#ep#a
ûp#ir#yô ##r#p# m#‘ôp##p# 30 w#r#‘û b#k#ôrê d#allîm w#’eb##yônîm
l#b#et#ah# yir#b#s#û w#h#mattî b##r#’#b# š#r#š#k# ûš#’#rî##k# yah#r#g#
31 hêlîlî ša’ar za’#qî-’îr n#môg# p#lešet# kull#k# kî mis#s##p#ôn ‘š#n b#’ w#’ên
bôd##d# b#mô’#d##yw 32 ûmah-yya’#neh mal#’#k#ê-g#ôy kî y#hw#h yissad#
s#iyyôn ûb##hh yeh##sû ‘#niyyê ‘ammô 15 ma###’ mô’#b# kî b#lêl šuddad# ‘#r
mô’#b# nid##m#h kî b#lêl šuddad# qîr-mô’#b# nid##m#h 2 ‘#l#h habbayit#
w#d#îb##n habb#môt# l#b#ek#î ‘al-n#b#ô w#‘al mêd##b##’ mô’#b# y#y#lîl
b#k##l-r#’ š#yw q#r#h##h k#l-z#q#n g#rû’#h 3 b#h#ûs##t##yw h##g##rû ##q ‘al
gaggôt#eyh# ûb#ir#h##b##t#eyh# kull#h y#y#lîl y#r#d# babbek#î 4 wattiz#’aq
h#eš#bôn w#’el#’#l#h ‘ad#-yahas# niš#ma’ qôl#m ‘al-k#n h##lus#ê mô’#b#
y#rî’û nap##šô y#r#’#h llô 5 libbî l#mô’#b# yiz#’#q b#rîh#eh# ‘ad#-s##’ar
‘eg##lat# š#lišiy#h kî ma’#l#h hallûh#ît# bib##k#î ya’#leh-bô kî derek#
h#ôr#nayim za’#qat#-šeb#er y#‘#’#rû 6 kî-mê nim#rîm m#šammôt# yih#yû
kî-y#b##š h##s#îr k#l#h d#eše’ yereq l#’ h#y#h 7 ‘al-k#n yit##r#h ‘###h
ûp##qudd#t##m ‘al nah#al h#’#r#b#îm yi###’ûm 8 kî-hiqqîp##h hazz#’#q#h
’et#-g#b#ûl mô’#b# ‘ad#-’eg##layim yil#l#t##hh ûb##’#r ’êlîm yil#l#t##hh 9 kî
mê d#îmôn m#l#’û d##m kî-’#šît# ‘al-dîmôn nôs#p#ôt# lip##lê#at# mô’#b#
’ar#y#h w#liš#’#rî# ’#d##m#h 16 1 šil#h#û-k#ar m#š#l-’eres# missela
mid##b#r#h ’el-har bat#-s#iyyôn 2 w#h#y#h k##’ôp#-nôd##d# q#n m#šull#h#
tih#yeyn#h b#nôt# mô’#b# ma’#b#r#t# l#’ar#nôn 3 h#b#î’î ‘#s##h ‘##û p##lîl#h
šî#î k#allayil s#ill#k# b#t#ôk# s##h#r#yim satt#rî nidd#h#îm n#d##d#
’al-t#g#allî 4 y#g#ûrû b##k# nidd#h#ay mô’#b# h#wî-s#t#er l#mô mipp#nê
šôd##d# kî-’#p##s hamm#s# k#l#h š#d# tammû r#m#s min-h#’#res# 5 w#hûk#an
bah#esed# kiss#’ w#y#šab# ‘#l#yw be’#met# b#’#hel d#wid# š#p##t# w#d##r#š
miš#p#t# ûm#hir s#ed#eq 6 š#ma’#nû g##’ôn-mô’#b# g#’ m#’#d# ga’#w#t#ô
ûg##’ônô w#’eb##r#t#ô l#’-k##n badd#yw 7 l#k##n y#y#lîl mô’#b# l#mô’#b#
kull#h y#y#lîl la’#šîšê qîr-h##re#et# teh#gû ‘ak#-n#k##’îm 8 kî šad##môt#
h#eš#bôn ’um#l#l gep#en #ib##m#h ba’#lê g#ôyim h#l#mû ##rûqqeyh#
‘ad#-ya’#z#r n#g##’û t#’û mid##b#r š#luh#ôt#eyh# nit#t##šû ‘#b##rû y#m
9 ‘al-k#n ’eb##keh bib##k#î ya’#z#r gep#en #ib##m#h ’#rayy#wek# dim#’#t#î
h#eš#bôn w#’el#’#l#h kî ‘al-qêš##k# w#‘al-q#s#îr#k# hêd##d# n#p##l
10 w#ne’#sap# #im#h##h w#g#îl min-hakkar#mel ûb#akk#r#mîm l#’-y#runn#n l#’
y#r#’#’ yayin bay#q#b#îm l#’-yid##r#k# hadd#r#k# hêd##d# hiš#battî 11 ‘al-k#n
m#‘ay l#mô’#b# kakkinnôr yeh#mû w#qir#bî l#qîr h##re# 12 w#h#y#h k#î-nir#’#h
kî-nil#’#h mô’#b# ‘al-habb#m#h ûb##’ ’el-miq#d#šô l#hit##pall#l w#l#’ yûk##l
13 zeh hadd#b##r ’#šer dibber y#hw#h ’el-mô’#b# m#’#z 14 w#‘att#h dibber
y#hw#h l#’m#r b#š#l#š š#nîm kiš#nê ##k#îr w#niq#l#h k#b#ôd# mô’#b# b#k##l
heh#môn h#r#b# ûš#’#r m#‘at# miz#’#r lô’ k#abbîr 17 1 ma###’ damm##eq
hinn#h d#amme#eq mûs#r m#‘îr w#h#y#t##h m#’î mapp#l#h 2 ‘#zub#ôt# ‘#rê
’#r#’#r la’#d##rîm tih#yeyn#h w#r#b#s#û w#’ên mah##rîd# 3 w#niš#bat#
mib##s##r m#’ep##rayim ûmam#l#k##h middamme#eq ûš#’#r ’#r#m

kik##b#ôd# b#nê-yi##r# #l yih#yû n# um y#hw#h s##b##'ô# 4 w#h#y#h bayyôm hahû yiddal k#b#ôd# ya#q#b# ûmiš#man b###rô y#r#zeh 5 w#h#y#h ke#s#p# q#s#îr q#m#h ûz#r#'ô šibb#lîm yiq#s#ôr w#h#y#h kim#laqq#t# šibb#lîm b#'#meq r#p##'îm 6 w#niš#'ar-bô 'ôl#l#t# k#n#qep# zayit# š#nayim š#l#š#h gar#g#rîm b#r#'š '#mîr 'ar#b#'#h h##miš#h bis#'ip#eyh# p#riyy#h n# um-y#hw#h '#l#hê yi##r# #l 7 bayyôm hahû yiš#'eh h#'#d##m 'al-'###hû w#'#ên#yw 'el-q#d#ôš yi##r# #l tir#'eyn#h 8 w#l#' yiš#'eh 'el-hammiz#b#h#ô# ma'###h y#d##yw wa'#šer '##û 'es##b#'#t##yw l#' yir#'eh w#h#'#š#rîm w#h#h#amm#nîm 9 bayyôm hahû yih#yû '#rê m#'#uzzô ka'#zûb#at# hah##reš w#h#'#mîr '#šer '#z#b#û mipp#nê b#nê yi##r# #l w#h#y#t##h š#m#m#h 10 kî š#k#ah#att '#l#hê yiš#'#k# w#s#ûr m#'#uzz#k# l#' z#k##r#t# 'al-k#n tit#t##'î nit##'ê na'#m#nîm ûz#m#rat# z#r# tiz#r#'#ennû 11 b#yôm nit##'#k# t##ag####g#î ûb#abb#qer zar#'#k# tap##rîh#î n#d# q#s#îr b#yôm nah##l#h ûk##'#b# '#nûš 12 hây h#môn 'ammîm rabbîm kah#môt# yammîm yeh#m#yûn ûš#'ôn l#'ummîm kiš#'ôn mayim kabbîrîm yišš#'ûn 13 l#'ummîm kiš#'ôn mayim rabbîm yišš#'ûn w#g##'ar bô w#n#s mimmer#h##q w#ruddap# k#m#s# h#rîm lip##nê-rûah# ûk##g#al#gal lip##nê sùp##h 14 l#'#t# 'ereb# w#hinn#h b#all#h#h b#t#erem b#qer 'ênennû zeh h##leq šôsênû w#g#ôr#l l#b##z#zênû 18 1 hây 'eres# s#il#s#al k#n#p##yim '#šer m#'#b#er l#nah#rê-k#ûš 2 hašš#l#ah# bayy#m s#îrîm ûb#ik##lê-g##me' 'al-p#nê-mayim l#k#û mal#'#k#îm qallîm 'el-gôy m#mušš#k# ûmôr#t# 'el-'am nôr# min-hû w#h#l#'#h gôy qaw-q#w ûm#b#ûs#h '#šer-b#z#'û n#h#rîm 'ar#s#ô 3 k#l-y#š#b#ê t##b##l w#š#k##nê '#res# kin###-n#s h#rîm tir#'û w#k#it##q#a' šôp##r tiš#m#'û 4 kî k##h '#mar y#hw#h '#lay 'eš#q#t##h w#'#abb#t##h b#im#k#ônî k#h##m s#ah# '#lê-'ôr k#'#b# t#al b#h##m q#s#îr 5 kî-lip##nê q#s#îr k#t##m-perah# ûb##ser g#m#l yih#yeh nis#s##h w#k##rat# hazzal#zallîm bammaz#m#rôt# w#'#et#-hann#t#îšôt# h#sîr h#t#az 6 y#'#z#b#û yah##d#w l#'#ê# h#rîm ûl#b#eh#mat# h#'#res# w#q#s# '#l#yw h#'#ayit# w#k##l-beh#mat# h#'#res# '#l#yw teh##r#p# 7 b#'#t# hahî' yûb#al-šay layhw#h s##b##'ô#t# 'am m#mušš#k# ûmôr#t# ûm#'#am nôr# min-hû w#h#l#'#h gôy qaw-q#w ûm#b#ûs#h '#šer b#z#'û n#h#rîm 'ar#s#ô 'el-m#qôm š#m-y#hw#h s##b##'ô#t# har-s#iyyôn 19 1 ma###' mis##r#yim hinn#h y#hw#h r#k##b# 'al-'#b# qal ûb##' mis##rayim w#n#'#lîlê mis##rayim mipp#n#yw ûl#b#ab# mis##rayim yimmas b#qir#bô 2 w#sik##s#ak##û mis##rayim b#mis##rayim w#nil#h##mû 'îš-b#'#h#îw w#'#îš b#r#'#hû 'îr b#'#îr mam#l#k##h b#mam#l#k##h 3 w#n#b##q#h rûah#-mis##rayim b#qir#bô wa'#s##t#ô '#b#all#a' w#d##r#šû 'el-h#'#lîlîm w#'#el-h#'#it#îm w#'#el-h#'#b#ô#t# w#'#el-hayyidd#'#nîm 4 w#sikkar#t# 'et#-mis##rayim b#yad# '#d##nîm q#šeh ûmelek# 'az yim#š#l-b#m n# um h#'#d#ôn y#hw#h s##b##'ô#t# 5 w#nišš#t#û-mayim m#hyy#m w#n#h#r yeh##rab# w#y#b##š 6 w#he'ez#nîh#û n#h#rôt# d#l#lû w#h##r#b#û y#'#rê m#s#ôr q#neh w#sùp# q#m#lû 7 '#rôt# 'al-y#'ôr 'al-pî y#'ôr w#k##l miz#ra' y#'ôr yîb#aš niddap# w#'#ênennû 8 w#'#nû hadday#g#îm w#'#b##lû k#l-maš#lîk#ê b#ay#'ôr h#akk#h ûp##r##ê mik##m#ret# 'al-p#nê-mayim 'um#l#lû 9 ûb##šû '#b##d#ê p#iš#tûm ##rîqô#t# w#'#r#g#îm h#ôr#y 10 w#h#yû š#t##t#eyh# m#d#ukk#'îm k#l-'##ê #ek#er 'ag##mê-n#p#eš 11 'ak#-'#wilîm ##rê s##'an h#ak##mê y#'#s#ê p#ar#'#h '#s##h nib##'#r#h 'êk# t#'#m#rû 'el-par#'#h ben-h##k##mîm '#nî ben-mal#k#ê-qed#em 12 'ayy#m '#p#ô' h##k##meyk## w#yaggîd#û n# l#k# w#y#d##'û mah-yy#'#as# y#hw#h s##b##'ô#t#

mis##r#yim 13 nô' #lû ##rê s##'an nišš' #û ##rê n#p# hit##'û 'et#-mis##rayim
 pinnat# š#b##t#eyh# 14 y#hw#h m#sak# b#qir#b#hh rûah# 'iw# #îm w#hit##'û
 'et#-mis##rayim b#k##l-ma'###hû k#hitt# 'ôt# šikkôr b#qî'ô 15 w#l# 'yih#yeh
 l#mis##rayim ma'##eh 'šer ya'##eh r#'š w#z#n#b# kipp#h w#'ag##môn
 16 bayyôm hahû' yih#yeh mis##rayim kann#šîm w#h##rad# ûp##h#ad# mipp#nê
 t#nûp#at# yad#-y#hw#h s##b##'ôt# 'šer-hû' m#nîp# '#l#yw 17 w#h#y#t##h
 'ad##mat# y#hûd##h l#mis##rayim l#h##gg# k#l 'šer yaz#kîr 't##hh '#l#yw
 yip##h##d# mipp#nê 's#at# y#hw#h s##b##'ôt# 'šer-hû' yô' #s# '#l#yw
 18 bayyôm hahû' yih#yû h##m#š 'rîm b#'eres# mis##rayim m#d#abb#rôt#
 ##p#at# k#na'an w#niš#b# 'ôt# layhw#h s##b##'ôt# 'îr haheres y# #m#r
 l#'eh##t# 19 bayyôm hahû' yih#yeh miz#b#ah# layhw#h b#t#ôk# 'eres#
 mis##r#yim ûmas#s##b##h 's#el-g#b#ûl#hh layhw#h 20 w#h#y#h l#'ôt# ûl# #d#
 layhw#h s##b##'ôt# b#'eres# mis##r#yim kî-yis##'qû 'el-y#hw#h mipp#nê
 l#h##s#îm w#yiš#lah# l#hem môšîa' w#r#b# w#his#s#îl#m 21 w#nôd#a' y#hw#h
 l#mis##rayim w#y#d##'û mis##rayim 'et#-y#hw#h bayyôm hahû' w#'b##d#û
 zeb#ah# ûmin#h##h w#n#d##r#n#d#er layhw#h w#šill#mû 22 w#n#g#ap#
 y#hw#h 'et#-mis##rayim n#g##p# w#r#p#ô' w#š#b#û 'ad#-y#hw#h w#ne' #tar
 l#hem ûr#p##'m 23 bayyôm hahû' tih#yeh m#sill#h mimmis##rayim 'aššûr#h
 ûb##'-'aššûr b#mis##rayim ûmis##rayim b#'aššûr w#'b##d#û mis##rayim
 'et#-'aššûr 24 bayyôm hahû' yih#yeh yi##r# #l š#lîšiy#h l#mis##rayim ûl#'aššûr
 b#r#k##h b#qereb# h#'res# 25 'šer b#r#k#ô y#hw#h s##b##'ôt# l#'m#r b#rûk#
 'ammî mis##rayim ûma'###h y#d#ay 'aššûr w#nah##l#t#î yi##r# #l 20 1 biš#nat#
 b# t#ar#t#n 'aš#dôd##h biš#l#h# 't#ô sar#g#ôn melek# 'aššûr wayyill#h#em
 b#'aš#dôd# wayyil#k#d##h 2 b# #t# hahî' dibber y#hw#h b#yad# y#ša' #y#hû
 b#en-' #môs# l#'m#r l#k# ûp#ittah##t# ha##aq m# 'al m#t##neyk## w#na' #al#k##
 t#ah##l#s# m# 'al rag##leyk## wayya'a# k#n h#l#k# 'rôm w#y#h##p#
 3 wayy# 'mer y#hw#h ka' #šer h#lak# 'ab##dî y#ša' #y#hû 'rôm w#y#h##p# š#l#š
 š#nîm 'ôt# ûmôp##t# 'al-mis##rayim w# 'al-kûš 4 k#n yin#hag# melek#-'aššûr
 'et#-š#b#î mis##rayim w#'et#-g#lût# kûš n# #rîm ûz#q#nîm 'rôm w#y#h##p#
 wah##ûp#ay š#t# 'er#wat# mis##r#yim 5 w#h#attû w#b##šû mikkûš mabb#t##m
 ûmin-mis##rayim tip##'ar#t#m 6 w# #mar y#š#b# h#'î hazzeh bayyôm hahû'
 hinn#h-k##h mabb#t##nû 'šer-nas#nû š#m l# 'ez#r#h l#hinn#s##l mipp#nê
 melek# 'aššûr w#'êk# nimm#l#t# 'n#h##nû 21 1 ma###' mid##bar-y#m
 k#sûp#ô#t# banneg#eb# lah##l#p# mimmid##b#r b#' m#'eres# nôr# #h 2 h##zût#
 q#š#h huggad#-lî habbôg##d# bôg##d# w#haššôd##d# šôd##d# '#lî 'êl#m s#ûrî
 m#d#ay k#l-'an#h##t##h hiš#battî 3 'al-k#n m#l# 'û m#t##nay h#al#h##l#h s#îrîm
 'h##zûnî k#s#îrê yôl#d##h na' #wê#t#î mišš#m#a' nib##hal#t# m#r# 'ôt# 4 t# #h
 l#b##b#î pall#s#ût# bi' #t##t##nî 't# nešep# h#i#š#qî ##m lî lah##r#d##h 5 'r#k#
 haššul#h##n s##p##h has#s##p#î#t# 'k#ôl š#t##h qûmû ha##rîm miš#h#û
 m#g##n 6 kî k##h 'mar '#lay 'd##n#y l#k# ha' #m#d# ham#s#app#h 'šer
 yir# 'eh yaggîd# 7 w#r# #h rek#eb# s#emed# p#r#šîm rek#eb# h##môr rek#eb#
 g#m#l w#hiq#šîb# qešeb# rab#-q#šeb# 8 wayyiq#r# 'ar#y#h 'al-mis##peh
 'd##n#y 'n#k#î 'm#d# t#mîd# yôm#m w# 'al-miš#mar#t# 'n#k#î nis#s##b#
 k#l-hallêlôt# 9 w#hinn#h-zeh b##' rek#eb# 'îš s#emed# p#r#šîm wayya'an
 wayy# 'mer n#p##l#h n#p##l#h b#b#el w#k##l-p#sîlê 'l#heyh# šibbar l#'res#
 10 m#d#u#š#t#î ûb#en-g#r#nî 'šer š#ma' #t# m# #t# y#hw#h s##b##'ôt# 'l#hê
 yi##r# #l higgad##t# l#k#em 11 ma###' dûm#h '#lay q#r# mi###'îr š#m#r

millay#l#h š#m#r mah-millêl¹² 'mar š#m#r 't#h b##qer w#g#am-l#y#l#h
 'im-tib##'yûn b#yû šub#û 't##yû¹³ ma###' ba'rab# bayya'ar ba'rab#
 t#l#n#û 'r#h#ô#t# d#d##n#m¹⁴ liq#ra't# s##m# h#t##yû m#yim y#š#b#ê 'eres#
 t#m# b#lah##mô qidd#mû n#d##d#¹⁵ kî-mipp#nê h##r#b#ô#t# n#d##d#û mipp#nê
 h#ereb# n#t#ûš#h ûmipp#nê qešet# d#r#k##h ûmipp#nê k#b#ed# mil#h##m#h
¹⁶ kî-k##h 'mar 'd##n#y 'l#y b#ô# š#n#h kiš#nê ##k#îr w#k##l#h
 k#l-k#b#ô#d# q#d##r¹⁷ ûš#r mis#par-qešet# gibbôrê b##nê-q#d##r yim#t#û kî
 y#hw#h 'l#hê-yi##r# 'l dibb#r **22** ma###' gê' h#izz#yôn mah-ll#k# 'p#ô'
 kî-'l#t# kull#k# laggaggôt#² t#š#ô#t# m#l# 'h 'îr h#m#iy#h qir#y#h 'allîz#h
 h##l#layik# l# h#al#lê-h#ereb# w#l# m#t#ê mil#h##m#h³ k#l-q#s#înayik#
 n#d##d#û-yah#ad# miqqešet# 'uss#rû k#l-nim#s##'ayik# 'uss#rû yah##d#w
 m#r#h#ôq b#r#h#û⁴ 'al-k#n 'mar#t#î š#û minnî 'm#r#r babbek#î 'al-t#îs#û
 l#nah##m#nî 'al-š#d# bat#-'ammî⁵ kî yôm m#h#ûm#h ûm#b#ûs#h ûm#b#ûk##h
 la'd##n#y y#hw#h s##b##'ô#t# b#g#ê' h#izz#yôn m#qar#qar qir w#š#ôa' 'el-h#h#r
⁶ w#êl#m n###' aš#p#h b#rek#eb# 'd##m p#r#šîm w#qîr 'r#h m#g##n
⁷ way#hî mib##h#ar-'m#qayik# m#l# 'û r#k#eb# w#happ#r#šîm š#t# š#t#û
 hašš# 'r#h⁸ way#g#al 't# m#sak# y#h#ûd##h wattabb#t# bayyôm hahû' 'el-nešeq
 bê# hayy# 'ar⁹ w#t# b#qî'ê 'îr-d#wid# r#î#em kî-r#bbû watt#qabb#s#û
 'et#-mê habb#r#k##h hattah##t#ôn#h¹⁰ w#et#-b#ttê y#r#ûš#laim s#p#ar#tem
 wattit##s#û habb#t#îm l#b#as#s##r hah#ôm#h¹¹ ûmiq#w#h '##î#em b#n
 hah##m#t#ayim l#mê habb#r#k##h hay#š#n#h w#l# hibat##tem 'el-'#eyh#
 w#y#s##r#h#h m#r#h#ôq l# r#î#em¹² wayyiq#r# 'd##n#y y#hw#h s##b##'ô#t#
 bayyôm hahû' lib##k#î ûl#mis#p#d# ûl#q#r#h##h w#lah##g##r ##q¹³ w#hinn#h
 ##ôn w##im#h##h h#r#g# b#q#r w#š#h##t# s##n 'k##l b##r w#š#t#ô#t#
 y#yin 'k#ôl w#š#t#ô kî m#h##r n#m#t#¹⁴ w#nig##l#h b##'z#n#y y#hw#h
 s##b##'ô#t# 'im-y#k#uppar he'w#n hazzeh l#k#em 'ad#-t#mut#ûn 'mar
 'd##n#y y#hw#h s##b##'ô#t#¹⁵ k#h 'mar 'd##n#y y#hw#h s##b##'ô#t# lek#-b#'
 'el-hass#k##n hazzeh 'al-š#b##n# 'š#er 'al-habb#yit#¹⁶ mah-ll#k## p##h ûmî
 l#k## p##h kî-h##s#ab##t# l#k## p#h q#b#er h##s##b#î m#rôm qib##rô h##q#qî
 b#assela' miš#k#n lô¹⁷ hinn#h y#hw#h m#t#al#t#el#k## t#al#t##l#h g#b#er
 w#t##k## 't##h¹⁸ s##n#ôp# yis##n#p##k## s##n#p##h kaddûr 'el-'eres#
 rah##b#at# y#d##yim š#mm#h t##m#t# w#š#mm#h mar#k#b#ô#t# k#b#ô#d#ek##
 q#l#ôn bê# 'd##neyk##¹⁹ wah#d#ap##t#k## mimmas#s##b#ek##
 ûmimma'##d##k## yeh#er#sek##²⁰ w#h#y#h bayyôm hahû' w#q#r#t#î
 l#ab##d#î l#el#y#qîm ben-h#il#qiy#h#û²¹ w#hil#baš#t#w kutt#n#tek##
 w#ab##n#t##k## 'h#a#z#qennû ûmem#š#l#t#k## 'ett#n b#y#d#ô w#h#y#h
 l#b# l#y#ôš#b# y#r#ûš#laim ûl#b#ê#t# y#h#ûd##h²² w#n#t#attî map##t#ah#
 bê#-d#wid# 'al-š#k##mô ûp##t#ah# w#ên s#g##r w#s#g#ar w#ên p#t##ah#
²³ ût##q#t#w y#t##d# b#m#qôm ne'm#n w#h#y#h l#k#iss# k##b#ô#d# l#b#ê#t#
 'b#îw²⁴ w#t##l#û 'l#y#w k#l k#b#ô#d# bê#-#b#îw has#s#e's##'îm
 w#has#s##p#î'ô#t# k#l k#lê haqq#t##n mikk#lê h#agg#n#ô#t# w#ad# k#l-k#lê
 hann#b##l#m²⁵ bayyôm hahû' n#um y#hw#h s##b##'ô#t# t#m#ûš hayy#t##d#
 hatt#q#h b#m#qôm ne'm#n w#nig##d# 'h w#n#p##l#h w#nik##rat#
 hamma##' 'š#er-'#leyh# kî y#hw#h dibb#r **23** ma###' s##r hêlîlû 'niyyô#t#
 tar#šîš kî-šuddad# mibbayit# mibbô' m#eres# kittîm nig##l#h-l#mô² d#mmû
 y#š#b#ê 'î s#h##r s#îd#ôn 'b##r y#m mil# 'ûk#³ ûb##mayim rabbîm zera' ših##r
 q#s#îr y#ô#r t#b#û' t##h#h watt#hî s#h#ar gôyim⁴ bôšî s#îd#ôn kî-'mar y#m

m#‘ôz hayy#m l#’m#r l#’-h#al#tû w#l#’-y#lad##tû w#l#’ g#iddal#tû bah#ûrîm
 rômam#tû b##t#ûlôt# 5 ka’#šer-š#ma’ l#mis##r#yim y#h#îlû k#š#ma’ s##r
 6 ‘ib##rû tar#šîš#h hêlîlû y#š#b#ê ‘î 7 h#z#’t# l#k#em ‘allîz#h mîmê-qed#em
 qad##m#t##hh y#b#ilûh# rag##leyh# m#r#h#ôq l#g#ûr 8 mî y#‘as# z#’t# ‘al-s##r
 hamma#’t#îr#h ‘šer s#h##reih ##rîm kin#‘#neyh# nik##baddê-’res# 9 y#hw#h
 s##b##’ôt# y#‘s##hh l#h#all#l g#’ôn k#l-s##b#î l#h#q#l k#l-nik##baddê-’res#
 10 ‘ib##rî ‘ar#s##k# kay#’#r bat#-tar#šîš ‘ên m#zah# ‘ôd# 11 y#d#ô n#t##h
 ‘al-hayy#m hir#gîz mam#l#k#ô#t# y#hw#h s#iww#h ‘el-k#na’an laš#mid#
 m#‘uz#neyh# 12 wayy#’mer l#’-t#ôšîp#î ‘ôd# la#lôz ham#‘ušš#q#h b#t#ûlat#
 bat#-s#îd#ôn kittûm qûmî ‘#b##rî gam-š#m l#’-y#nûah# l#k# 13 h#n ‘eres#
 ka##dîm zeh h#‘#m l#’ h#y#h ‘aššûr y#s#d##hh l#s#iyyîm h#qîmû b#ah#ûn#yw
 ‘#r#rû ‘ar#m#nôt#eyh# ##m#hh l#mapp#l#h 14 hêlîlû ‘#niyyôt# tar#šîš kî šuddad#
 m#‘uzz#k#en 15 w#h#y#h bayyôm hahû’ w#niš#kah#at# s##r šib##’îm š#n#h kîmê
 melek# ‘eh##d# miqq#s# šib##’îm š#n#h yih#yeh l#s##r k#šîrat# hazzôn#h
 16 q#h#î k#innôr s#bbî ‘îr zôn#h niš#k#h##h hêt#îb#î nagg#n har#bî-šîr l#ma’an
 tizz#k##rî 17 w#h#y#h miqq#s# šib##’îm š#n#h yip##q#d# y#hw#h ‘et#-s##r
 w#š#b##h l#’et##nann#h w#z#n#t##h ‘et#-k#l-mam#l#k#ô#t# h#’res# ‘al-p#nê
 h#’#d##m#h 18 w#h#y#h sah##r#hh w#’et##nann#hh q#d#eš layhw#h l#’ y#’s##r
 w#l#’ y#h#s#n kî layy#š#b#îm lip##nê y#hw#h yih#yeh sah##r#hh le#’k##l
 l###b##’#h w#lim#k#asseh ‘#t#îq 24 1 hinn#h y#hw#h bôq#q h#’res#
 ûb#ôl#q#hh w#’iww#h p##neyh# w#h#p#îs# y#š#b#eyh# 2 w#h#y#h k##’#m
 kakk#h#n ka’eb#ed# ka’d##n#yw kaššîp##h##h kagg#b#ir#t#hh kaqqôneh
 kammôk##r kammal#weh kallôeh kann#seh ka’šer n#še’ b#ô 3 hibbôq tibbôq
 h#’res# w#hibbôz tibbôz kî y#hw#h dibber ‘et#-hadd#b##r hazzeh 4 ‘#b##l#h
 n#b##l#h h#’res# ‘um#l#l#h n#b##l#h t#b##l ‘um#l#l#lû m#rôm ‘am-h#’res#
 5 w#h#’res# h##n#p##h tah#at# y#š#b#eyh# kî-‘#b##rû t#ôr#t# h##l#p#û h##q
 h#p##rû b#rî#t# ‘ôl#m 6 ‘al-k#n ‘#l#h ‘#k##l#h ‘eres# wayye#’š#mû y#š#b#ê
 b##hh ‘al-k#n h##rû y#š#b#ê ‘eres# w#niš#’ar ‘#nôš miz#’#r 7 ‘#b#al tîrôš
 ‘um#l#l#h-g##p#en ne’en#h#û k#l-#im#h#ê-l#b# 8 š#b#at# m##ô# tuppîm
 h##d#al š#’ôn ‘allîzîm š#b#at# m##ô# kinnôr 9 baššîr l#’ yiš#tû-y#yin y#mar
 š#k##r l#š#t##yw 10 niš#b#r#h qir#yat#-t#hû suggar k#l-bayit# mibbô’
 11 s##w#h##h ‘al-hayyayin bah#ûs#ô#t# ‘#r#b##h k#l-#im#h##h g#l#h m##ô#
 h#’res# 12 niš#’ar b#’îr šamm#h ûš#’iyy#h yukkat#-š#’ar 13 kî k##h yih#yeh
 b#qereb# h#’res# b#t#ôk# h#‘ammîm k#n#qep# zayit# k#’ôl#l#t# ‘im-k#l#h
 b##s#îr 14 h#mm#h yi##’û qôl#m y#r#nnû big##’ôn y#hw#h s##h#lû miyy#m
 15 ‘al-k#n b#’urîm kabb#d#û y#hw#h b#’iyyê hayy#m š#m y#hw#h ‘#l#hê
 yi##r#’#l 16 mikk#nap# h#’res# z#mir#t# š#ma#’nû s##b#î las#s#addîq w#’#mar
 r#zî-lî r#zî-lî ‘ôy lî b#g##d#îm b#g##d#û ûb#eg#ed# bôg##d#îm b#g##d#û
 17 pah#ad# w#p#ah#at# w#p##h# ‘#leyk## yôš#b# h#’res# 18 w#h#y#h hann#s
 miqqôl happah#ad# yipp#l ‘el-happah#at# w#h#’ôleh mittôk# happah#at#
 yill#k##d# bapp#h# kî-’#rubbôt# mimm#rôm nip##t#h#û wayyir#’#šû môs#d#ê
 ‘#res# 19 r#’#h hit##r#’#’#h h#’res# pôr hit##pôr#r#h ‘eres# mô#t#
 hit##môt##t##h ‘#res# 20 nôa’ t#nûa’ ‘eres# kaššikkôr w#hit##nôd##d##h
 kamm#lûn#h w#k##b#ad# ‘#leyh# piš#’#hh w#n#p##l#h w#l#’-t##sîp# qûm
 21 w#h#y#h bayyôm hahû’ yip##q#d# y#hw#h ‘al-s##b##’ hamm#rôm bamm#rôm
 w#’al-mal#k#ê h#’#d##m#h ‘al-h#’#d##m#h 22 w#’uss#p#û ‘#s#p##h ‘assîr
 ‘al-bôr w#sugg#rû ‘al-mas#g#r ûm#r#b# y#mîm yipp#q#d#û 23 w#h##p##r#h

hall#b##n#h ûb#ôš#h hah#amm#h kî-m#lak# y#hw#h s##b##'ôt# b#har s#iyôon
 ûb#rûš#laim w#neg#ed# z#q#n#yw k#b#ôd# 25 1 y#hw#h 'l#hay 'att#h
 'rômim#k## 'ôd#eh šim#k## kî '#î## pele' '#s#ôt# m#r#h#ôq '#mûn#h '#men
 2 kî #am#t# m#'îr lagg#l qir#y#h b##s#ûr#h l#mapp#l#h 'ar#môn z#rîm m#'îr
 l#'ôl#m l#' yibb#neh 3 'al-k#n y#k#abb#d#ûk## 'am-'#z qir#yat# gôyim '#rîs#îm
 yîr#'ûk## 4 kî-h#yî## m#'ôz ladd#l m#'ôz l#'eb##yôn bas#s#ar-lô mah##seh
 mizzerem s##l m#h##reb# kî rûah# 'rîs#îm k#zerem qîr 5 k#h##reb# b#s##yôn
 š#'ôn z#rîm tak##nîa' h##reb# b#s##l '#b# z#mîr '#rîs#îm ya'#neh 6 w#'#h
 y#hw#h s##b##'ôt# l#k##l-h#'ammîm b#h#r hazzeh miš#t#h š#m#nîm miš#t#h
 š#m#rîm š#m#nîm m#muh##yim š#m#rîm m#zuqq#qîm 7 ûb#illa' b#h#r hazzeh
 p#nê-hallôt# hallôt# 'al-k#l-h#'ammîm w#hammass#k##h hann#s#ûk##h
 'al-k#l-haggôyim 8 billa' hamm#wet# l#nes#ah# ûm#h##h '#d##ny y#hwih
 dim#'#h m#'al k#l-p#nîm w#h#er#pat# 'ammô y#sîr m#'al k#l-h#'res# kî
 y#hw#h dibb#r 9 w#'mar bayyôm hahû' hinn#h 'l#hênû zeh qiwwînu lô
 w#yôšî#nû zeh y#hw#h qiwwînu lô n#g#l#h w#ni##m#h##h bîšû#t#ô
 10 kî-t##nûah# yad#-y#hw#h b#h#r hazzeh w#n#d#ôš mô'#b# tah##t#yw k#hiddûš
 mat##b#n b#mô mad##m#n#h 11 ûp##ra# y#d##yw b#qir#bô ka'#šer y#p##r##
 ha##h#eh li##h#ô#t# w#hiš#pîl ga'#w#t#ô 'im '#r#bôt# y#d##yw 12 ûmib##s#ar
 mi##gab# h#ôm#t#eyk## h#šah# hiš#pîl higgîa' l#'res# 'ad#-'#p##r 26 1 bayyôm
 hahû' yûšar haššîr-hazzeh b#'eres# y#hûd##h 'îr '#z-l#nû y#šû#h y#šî#t#
 h#ômôt# w#h##l 2 pit##h#û š#'#rîm w#y#b##' g#ôy-s#addîq š#m#r '#munîm
 3 y#s#er s#mûk# tis#s##r š#lôm š#lôm kî b##k## b#t#ûah# 4 bit##h#û b#ayhw#h
 '#d#ê-'ad# kî b#y#h#h y#hw#h s#ûr 'ôl#mîm 5 kî h#šah# y#š#b#ê m#rôm qîr#y#h
 ni##g#b##h yaš#pîlenn#h yaš#pîl#h#h 'ad#-'eres# yaggi'enn#h 'ad#-'#p##r
 6 tir#m#senn#h r#g#el rag##lê '#nî pa'#mê d#allîm 7 '#rah# las#s#addîq mēš#rîm
 y#š#r ma'#gal s#addîq t#p#all#s 8 'ap# '#rah# miš#p#t#eyk## y#hw#h
 qiwwînu## l#šim#k## ûl#zik##r#k## ta'#wat#-n#p#eš 9 nap##šî 'iwwî#îk##
 ballay#l#h 'ap#-rûh#î b##qir#bî '#šah##rekk# kî ka'#šer miš#p#t#eyk## l#'res#
 s#ed#eq l#m#d#û y#š#b#ê t##b##l 10 yuh#an r#š# 'bal-l#mad# s#ed#eq b#'eres#
 n#k##h#ô#t# y#'aww#l ûb#al-yir#'eh g# 'ût# y#hw#h 11 y#hw#h r#m#h y#d##k##
 bal-yeh##z#yûn yeh##zû w#y#b##šû qin#'at#-'#m 'ap#-'#š s##reyk##
 t##'k##l#m 12 y#hw#h tiš#p#t# š#lôm l#nû kî gam k#l-ma'#h#ênû p#'al#t# l#nû
 13 y#hw#h 'l#hênû b#'#lûnû '#d##nîm zûl#t#ek## l#b#ad#-b#k## naz#kîr
 š#mek## 14 m#t#îm bal-yih##yû r#p##'îm bal-y#qumû l#k##n p#qad##t#
 wattaš#mîd##m watt#'abb#d# k#l-z#k#er l#mô 15 y#sap##t# laggôy y#hw#h
 y#sap##t# laggôy nik##b#d##t# rih#aq#t# k#l-qas##wê-'res# 16 y#hw#h bas#s#ar
 p#q#d#ûk## s##qûn lah#aš mûs#r#k## l#mô 17 k#mô h#r#h taq#rîb# l#led#et#
 t#h#îl tiz#'aq bah##b##leyh# k#n h#yînu mipp#neyk## y#hw#h 18 h#rînu h#al#nû
 k#mô y#lad##nû rûah# y#šû#t# bal-na'#eh 'eres# ûb#al-yipp#lû y#š#b#ê
 t##b##l 19 yih##yû m#t#eyk## n#b##l#t#î y#qûmûn h#qîs#û w#rann#nû š#k##nê
 '#p##r kî t#al 'ôr#t# t#allek## w#'res# r#p##'îm tappîl 20 l#k# l#k# 'ammî 'ammî
 b#' b#' b#ah##d##reyk## b#ah##d##reyk## ûs#g##r ûs#g##r d#l#t##k##
 d#l#t##k## ba'#d#ek## ba'#d#ek## h##b#î h##b#î k#im#'at#-k#im#'at#-reg#a'
 reg#a' ya'#b##r-'ad#-z#'am ya'#b##r-z#'am 21 kî-hinn#h y#hw#h y#s##'
 mim#qômô lip##q#d# '#w#n y#š#b#-h#'res# '#l#yw w#g#ill#t##h h#'res#
 'et#-d#meyh# w#l#-'t##k#asseh 'ôd# 'al-h#rûg#eyh# 27 1 bayyôm hahû'
 yip##q#d# y#hw#h b#h#ar#b#ô haqq#š#h w#hagg#d#ôl#h w#hah##z#q#h 'al

liw#y#t##n n#h##š b#riah# w#‘al liw#y#t##n n#h##š ‘#qall#t#ôn w#h#rag#
 ‘et#-hattannîn ‘#šer bayy#m 2 bayyôm hahû’ kerem h#emed# ‘annû-l#hh 3 ‘#nî
 y#hw#h n#s##r#hh lir#g##‘îm ‘aş#qenn#h pen yip##q#d# ‘#leyh# lay#l#h
 w#yôm ‘es#s##renn#h 4 h##m#h ‘ên lî mî-yitt#n#nî š#mîr šayit# bammil#h##m#h
 ‘ep####‘#h b##hh ‘#s#î#enn#h yy#h#ad# 5 ‘ô yah##z#q b#m#‘ûzî ya‘##eh
 š#lôm lî š#lôm ya‘##eh-llî 6 habb#‘îm yaš#r#š ya‘#q#b# y#s#îs# ûp##rah#
 yi##r#‘#l ûm#l#‘û p##nê-t##b##l t#n#b##h 7 hakk#makkat# makk#hû hikk#hû
 ‘im-k#hereg# h#rug##yw h#r#g# 8 b#sa‘ss#‘#h b#šal#h##hh t#rîb#enn#h h#g##h
 b#rûh#ô haqq#š#h b#yôm q#d#îm 9 l#k##n b#z#‘t# y#k#uppar ‘#w#n-ya‘#q#b#
 w#zeh k#l-p#rî h#sir h#at#t##‘t#ô b##ûmô k#l-‘ab##nê miz#b#ah#
 k#‘ab##nê-g#ir m#nupp#s#ôt# l#‘-y#qumû ‘#š#rîm w#h#amm#nîm 10 kî ‘îr
 b#s#ûr#h b#d##d# n#weh m#šull#h# w#ne‘#z#b# kammid##b#r š#m yir#‘eh
 ‘#g#el w#š#m yir#b#s# w#k#ill#h s#‘ip#eyh# 11 bîb##š q#s#îr#hh tišš#b#ar#n#h
 n#šîm b#‘ôt# m#‘îrôt# ‘ôt##hh kî l#‘ ‘am-bînôt# hû’ ‘al-k#n l#‘-y#rah##mennû
 ‘###hû w#y#s##rô l#‘ y#h#unnennû 12 w#h#y#h bayyôm hahû’ yah##b#t#
 y#hw#h miššib#let# hann#h#r ‘ad#-nah#al mis##r#yim w#‘attem t#luqq#t#û
 l#‘ah#ad# ‘eh##d# b#nê yi##r#‘#l 13 w#h#y#h bayyôm hahû’ yitt#qa‘ b#šôp##r
 g#d#ôl ûb##‘û h#‘#b##d#îm b#‘eres# ‘aşšûr w#hannidd#h#îm b#‘eres#
 mis##r#yim w#hiš#tah##wû layhw#h b#har haqq#d#eš bîrûš#l#îm 28 1 hôy
 ‘#t#eret# g#‘ût# šikk#rê ‘ep##rayim w#s#îs# n#b##l s##b#î t#ip##‘ar#tô ‘#šer
 ‘al-r#‘š gê’-š#m#nîm h#lûmê y#yin 2 hinn#h h##z#q w#‘ammis# la’d##n#y
 k#zerem b#r#d# #a‘ar q#t#eb# k#zerem mayim kabbîrîm š#t##p#îm hinnîah#
 l#‘#res# b#y#d# 3 b#rag##layim t#r#mas#n#h ‘#t#eret# g#‘ût# šikkôrê ‘ep##r#yim
 4 w#h#y#t##h s#îs#at# n#b##l s##b#î t#ip##‘ar#tô ‘#šer ‘al-r#‘š gê’ š#m#nîm
 k#b#ikkûr##hh b#t#erem qayis# ‘#šer yir#‘eh h#r#‘eh ‘ôt##hh b#‘ôd##hh
 b#k#appô yib##l#‘enn#h 5 bayyôm hahû’ yih#yeh y#hw#h s##b##‘ôt# la‘#t#eret#
 s##b#î w#lis##p#îrat# tip##‘r#h liš#‘r ‘ammô 6 ûl#rûah# miš#p#t# layyôš#b#
 ‘al-hammiš#p#t# w#lig##b#ûr#h m#šîb#ê mil#h##m#h š#‘#r#h 7 w#g#am-‘#l#eh
 bayyayin š#g#û ûb#ašš#k##r t#‘û k#h#n w#n#b#î’ š#g#û b#ašš#k##r nib##l#‘û
 min-hayyayin t#‘û min-hašš#k##r š#g#û b#r#‘eh p#qû p#lîliyy#h 8 kî
 k#l-šul#h##nôt# m#l#‘û qî’ s##‘#h b#lî m#qôm 9 ‘et#-mî yôreh d##‘#h w#‘et#-mî
 y#b#în š#m#‘#h g#mûlê m#h##l#b# ‘attîqê mišš#d##yim 10 kî s#aw l#s##w s#aw
 l#s##w qaw l#q#w qaw l#q#w z#‘êr š#m z#‘êr š#m 11 kî b#la‘#g#ê ##p##h
 ûb##l#šôn ‘ah#eret# y#d#abb#r ‘el-h#‘#m hazzeh 12 ‘#šer ‘#mar ‘#lêhem z#‘t#
 hamm#nûh##h h#nîh#û le‘#y#p# w#z#‘t# hammar#g#‘#h w#l#‘ ‘#b#û’ š#môa‘
 13 w#h#y#h l#hem d#b#ar-y#hw#h s#aw l#s##w s#aw l#s##w qaw l#q#w qaw
 l#q#w z#‘êr š#m z#‘êr š#m l#ma‘an y#l#k#û w#k##š#lû ‘#h#ôr w#niš#b#rû
 w#nôq#šû w#nil#k#d#û 14 l#k##n šîm#‘û d##b#ar-y#hw#h ‘an#šê l#s#ôn m#š#lê
 h#‘#m hazzeh ‘#šer bîrûš#l#îm 15 kî kî ‘#mar#tem ‘#mar#tem k#rat##nû k#rat##nû
 b##rî# b##rî# ‘et#-‘et#-m#wet# m#wet# w#‘im-w#‘im-š#‘ôl š#‘ôl ‘##î# ‘##î#
 h##zeh h##zeh šôt# šôt# šôt##p# šôt##p# ya‘#b##r kî-l#‘ ya‘#b##r y#b#ô’#nû l#‘
 kî y#b#ô’#nû #am#nû kî k##z#b# #am#nû mah##s#nû k##z#b# ûb#aššequer
 mah##s#nû nis#t#r#nû ûb#aššequer nis#t#r#nû 16 l#k##n k#h ‘#mar ‘#d##n#y
 y#hwih hin#nî yissad# b#s#iyyôn ‘#b#en ‘eb#en b#h#an pinnat# yiq#rat# mûs#d#
 mûs#d# hamma#‘mîn l#‘ y#h#îš 17 w##am#tî miš#p#t# l#q#w ûs##d##q#h
 l#miš#q#let# w#y#‘#h b##r#d# mah##s#h k##z#b# w#s#t#er mayim yiš#t#p#û
 18 w#k#uppar b#rî#k#em ‘et#-m#wet# w#h##z#t#k#em ‘et#-š#‘ôl l#‘ t##qûm

šôt# šôt##p# kî ya'##b##r wih#yî#em lô l#mir#m#s 19 middê '#b##rô yiqqah#
 'et##k#em kî-b#abb#qer babb#qer ya'##b##r bayyôm ûb#all#y#l#h w#h#y#h
 raq-z#w#'#h h#b#în š#mû'#h 20 kî-q#s#ar hammas#s##' m#hi##t#r#a'
 w#hammass#k##h s##r#h k#hit##kann#s 21 kî k##har-p#r#s#îm y#qûm y#hw#h
 k#'meq b#g#ib##'ôn yir#g#z la'##ô#t# ma'###hû z#r ma'###hû w#la'##b##d#
 '#b##d##t#ô n#k##riyy#h '#b##d##t#ô 22 w#'att#h 'al-tit##lôs##s#û
 pen-yeh##z#qû môs#rêk#em kî-k##l#h w#neh##r#s##h š#ma'##û m#'##t#
 '#d##n#y y#hwih s##b##'ô#t# 'al-k#l-h#'res# 23 ha'#zînu w#šim#'#û qôlî
 haq#šîb#û w#šim#'#û 'im#r#t#î 24 h#k##l hayyôm yah##r#š hah##r#š liz#r#a'
 y#p#attah# wî#add#d# 'ad##m#t#ô 25 h#lô' 'im-šiw#w#h p##neyh# w#h#p#îs#
 qes#ah# w#k#amm#n yiz#r#q w###m h#it#t##h #ô#r#h û##'r#h nis#m#n
 w#k#ussemet# g#b#ul#t#ô 26 w#yiss#rô lammiš#p#t# 'l#h#y#w yôrennû 27 kî l#'
 b#eh##r#s# yûd#aš qes#ah# w#'ôp#an '#g##l#h 'al-kamm#n yûss#b# kî
 b#ammat#t#eh y#h##b#et# qes#ah# w#k#amm#n bašš#b#et# 28 leh#em yûd##q kî
 l#' l#nes#ah# 'd#ôš y#d#ûšennû w#h#mam gil#gal 'eg##l#t#ô ûp##r#š#y#w
 l#'-y#d#uqqennû 29 gam-z#'t# m#'im y#hw#h s##b##'ô#t# y#s##'##h hip##lî'
 '#s##h hig#d#îl tûšiy#h 29 1 hôy 'rî'#l 'rî'#l qir#yat# h##n#h d##wid# s#p#û
 š#n#h 'al-š#n#h h#aggîm yin#q#p#û 2 wah#s#îqô#t#î la'##rî'#l w#h#y#t##h
 t#a'#niyy#h wa'#niyy#h w#h#y#t##h lî ka'##rî'#l 3 w#h##nî#t#î k#addûr '#l#yik#
 w#s#ar#û '#layik# mus#s##b# wah#qîm#t#î '#layik# m#s#ur#t# 4 w#š#p#al#t#
 m#'eres# t#d#abb#rî ûm#'#p##r tiššah# 'im#r#t##k# w#h#y#h k#'ôb# m#'eres#
 qôl#k# ûm#'#p##r 'im#r#t##k# t#s#ap##s##p# 5 w#h#y#h k#'b##q daq h#môn
 z#r#yik# ûk##m#s# '#b##r h#môn 'rîs#îm w#h#y#h l#p#et#a' pit##'##m 6 m#'im
 y#hw#h s##b##'ô#t# tipp#q#d# b#ra'am ûb##ra'aš w#qôl g#d#ôl sùp##h ûs#'#r#h
 w#lahab# 'šš 'ôk##l#h 7 w#h#y#h kah##lôm h##zôn lay#l#h h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-'#rî'#l w#k##l-s##b#eyh# ûm#s##d##t#t##h
 w#hamm#s#îqîm l#h#h 8 w#h#y#h ka'##šer yah##l#m h#r#'#b# w#hinn#h 'ôk##l
 w#h#qîs# w#rêq#h nap##šô w#k#a'##šer yah##l#m has#s##m# w#hinn#h š#t#eh
 w#h#qîs# w#hinn#h '#y#p# w#nap##šô šôq#q#h k#n yih#yeh h#môn
 k#l-haggôyim has#s##b##'îm 'al-har s#iyyôn 9 hit##mah#m#hû ût##m#hû
 hiš#ta'aš#'#û w#š#'#û š#k##rû w#l#'-yayin n#'#û w#l#' š#k##r 10 kî-n#sak#
 '#lêk#em y#hw#h rûah# tar#d#m#h way#'#as#s##m 'et#-#ênêk#em
 'et#-hann#b#î'îm w#'et#-r#'#šêk#em hah##zîm kiss#h 11 watt#hî l#k#em h##zû#t#
 hakk#l k#d#ib##rê hass#p#er heh##t#ûm 'šer-yitt#nû 't#ô 'el-yôd##a' s#p#er
 l#'#m#r q#r# n#'-zeh w#'mar l#' 'ûk#al kî h##t#ûm hû' 12 w#nittan hass#p#er 'al
 'šer l#'-y#d#a' s#p#er l#'#m#r q#r# n#'-zeh w#'mar l#' y#d#a'#t# s#p#er
 13 wayy#mer 'd##n#y ya'an kî niggaš h#'#m hazzeh b#p#îw ûb#i##p##t##y#w
 kibb#d#ûnî w#libbô rih#aq mimmennî watt#hî yir#'#t##m 't#î mis##wat#
 '#n#šîm m#lumm#d##h 14 l#k##n hin#nî yôsip# l#hap##lî' 'et#-h#'#m-hazzeh
 hap##l# w#p#ele' w#'b##d##h h##k##mat# h##k##m#y#w ûb#înat# n#b##n#y#w
 tis#tatt#r 15 hôy hamma'#mîqîm mêhw#h las#tir '#s##h w#h#y#h b##mah##š#k#
 ma'##êhem wayy#m#rû mî r#'#nû ûmî yôd##'##nû 16 hap##k#k#em
 'im-k#h##mer hayy#s##r y#h##š#b# kî-y#mar ma'##eh l#'#h#hû l#' '###nî
 w#y#s#er '#mar l#yôs##rô l#' h#b#în 17 h#lô'-ôd# m#at# miz#'#r w#š#b#
 l#b##nôn lakkar#mel w#hakkar#mel layya'ar y#h##š#b# 18 w#š#m#'#û
 b#ayyôm-hahû' hah##r#šîm dib##rê-s#p#er ûm#'#p#el ûm#h##šek# 'ênê 'iw#rîm
 tir#eyn#h 19 w#y#s#p#û '#n#wîm bayhw#h #im#h##h w#'eb##yônê 'd##m

biq#d#ôš yi##r# #l y#g#îlû ²⁰ kî-#p##s ‘#rîs# w#k##l#h l#s# w#nik##r#t#û
 k#l-š#q#d#ê ‘#wen ²¹ mah##t#î’ê ‘#d##m b#d##b##r w#lammôk#îah# bašša‘ar
 y#q#šûn wayyat#t#û b#att#hû s#addîq ²² l#k##n k#h-#mar y#hw#h ‘el-bêt#
 ya‘#q#b# ‘#šer p#d##h ‘et#-’ab##r#h#m l#’-‘att#h y#b#ôš ya‘#q#b# w#l#’ ‘att#h
 p#n#yw yeh##w#rû ²³ kî b#ir#’#t#ô y#l#d##yw ma‘###h y#d#ay b#qir#bô
 yaq#dîšû š#mî w#hiq#dîšû ‘et#-q#d#ôš ya‘#q#b# w#’et#-’#l#hê yi##r# #l
 ya‘#rîs#û ²⁴ w#y#d##’û t##‘ê-rûah# bîn#h w#rôg##nîm yil#m#d#û-leqah# **30** ¹ hôy
 b#nîm sôr#rîm n#’um-y#hw#h la‘##ôt# ‘#s##h w#l#’ minnî w#lin#s#k#
 mass#k##h w#l#’ rûh#î l#ma‘an s#p#ô#t# h#at#t##’t# ‘al-h#at#t##’t# ² hah#l#k#îm
 l#red#et# mis##rayim ûp#î l#’ š#’#lû l#’ôz b#m#’ôz par#‘#h w#lah##sôt# b#s##l
 mis##r#yim ³ w#h#y#h l#k#em m#’ôz par#‘#h l#b##set# w#heh##sût#
 b#s##l-mis##rayim lik##limm#h ⁴ kî-h#yû b##s##‘an ##r#yw ûmal#’#k##yw
 h##n#s yaggî’û ⁵ k#l h#b#i’îš ‘al-‘am l#’-yô’îlû l#mô l#’ l#’#zer w#l#’ l#hô’îl kî
 l#b##set# w#g#am-l#h#er#p#h ⁶ ma###’ bah#môt# neg#eb# b#’eres# s##r#h
 w#s#ûq#h l#b#î’ w#layîš m#hem ‘ep##‘eh w###r#p# m#’ôp##p# yi##’û
 ‘al-ket#ep# ‘#y#rîm h#êl#hem w#’al-dabbešet# g#mallîm ‘ôs##r#t##m ‘al-‘am
 l#’ yô’îlû ⁷ ûmis##rayim heb#el w#rîq ya‘#z#rû l#k##n q#r#’t#î l#z#’t# rahab#
 h#m š#b#et# ⁸ ‘att#h bô’ k##t##b##hh ‘al-lûah# ‘itt#m w#’al-s#p#er h#uq#h
 ût##hî l#yôm ‘ah##rôn l#’ad# ‘ad#-’ôl#m ⁹ kî ‘am m#rî hû’ b#nîm keh##šîm
 b#nîm l#’-’#b#û š#môa’ tôrat# y#hw#h ¹⁰ ‘šer ‘#m#rû l#r#’îm l#’ t#ir#’û
 w#lah##zîm l#’ t#eh##zû-l#nû n#k##h#ô#t# dabb#rû-l#nû h##l#qôt# h##zû
 mah#t#allôt# ¹¹ sûrû minnê-d#erek# hat#t#û minnê-’#rah# haš#bî#t#û mipp#nênû
 ‘et#-q#d#ôš yi##r# #l ¹² l#k##n k#h ‘#mar q#d#ôš yi##r# #l ya‘an m#’#s#k#em
 badd#b##r hazzeh wattib##t##h#û b#’šeq w#n#lôz wattîšš#’#nû ‘#l#yw ¹³ l#k##n
 yih#yeh l#k#em he‘#w#n hazzeh k#p#eres# n#p##l nib##‘eh b#h#ôm#h
 ni##g#b##h ‘šer-pit##’#m l#p#et#a’ y#b#ô’ šib##r#hh ¹⁴ ûš#b##r#hh k#š#b#er
 n#b#el yôs##rîm k#t#û#t# l#’ yah##m#l w#l#’-yimm#s##’ b#im#k#itt#t#ô h#ere#
 lah##t#ô#t# ‘#š miyy#qûd# w#lah#####p# mayim miggeb#e’ ¹⁵ kî k##h-#mar
 ‘#d##n#y y#hwih q#d#ôš yi##r# #l b#šûb##h w#nah#at# tiww#šš#’ûn b#haš#q#t#
 ûb##b#i#t##h##h tih#yeh g#b#ûrat##k#em w#l#’ ‘#b#î#em ¹⁶ watt#’m#rû l#’-k#î
 ‘al-sûs n#nûs ‘al-k#n t#nûsûn w#’al-qal nir#k#b# ‘al-k#n yiqqallû r#d##p#êk#em
¹⁷ ‘elep# ‘eh##d# mipp#nê ga‘#rat# ‘eh##d# mipp#nê ga‘#rat# h##mišš#h t#nusû
 ‘ad# ‘im-nôt#ar#tem katt#ren ‘al-r#’š h#h#r w#k#ann#s ‘al-haggib##’#h
¹⁸ w#l#k##n y#h#akkeh y#hw#h lah##nan#k#em w#l#k##n y#rûm
 l#rah#em#k#em kî-’#l#hê miš#p#t# y#hw#h ‘aš#rê k#l-h#ôk#ê lô ¹⁹ kî-‘am
 b#s#iyyôn y#š#b# bîrûš#l#im b#k#ô l#’-t#ib##keh h##nôn y#h##n#k## l#qôl
 za‘#qek## k#š#m#’#t#ô ‘#n#k# ²⁰ w#n#t#an l#k#em ‘#d##n#y leh#em s##r
 ûmayim l#h#as# w#l#’-yikk#n#p# ‘ôd# môreyk## w#h#yû ‘êneyk## r#’ô#t#
 ‘et#-môreyk## ²¹ w#’#z#neyk## tiš#ma’#n#h d##b##r m#’ah##reyk## l#’m#r zeh
 hadderek# l#k#û b#ô kî t#a#’mînu w#k#î t#a##m#’îlû ²² w#t#imm#’t#em
 ‘et#-s#ippûy p#sîlê k#as#pek## w#’et#-’#p#uddat# mass#k#at# z#h#b#ek##
 tiz#r#m k#mô d##w#h s##’ t#’mar lô ²³ w#n#t#an m#t#ar zar#‘#k## ‘šer-tiz#ra’
 ‘et#-h#’#d##m#h w#leh#em t#b#û’at# h#’#d##m#h w#h#y#h d##š#n w#š#m#n
 yir#‘eh miq#neyk## bayyôm hahû’ kar nir#h##b# ²⁴ w#h#’#l#p#îm w#h#’#y#rîm
 ‘#b##d#ê h#’#d##m#h b#lîl h##mîs# y#’k##lû ‘šer-z#reh b##rah#at#
 ûb#ammiz#reh ²⁵ w#h#y#h ‘al-k#l-har g#b##ah w#’al k#l-gib##’#h ni##’#h
 p#l#g#îm yib##lê-m#yim b#yôm hereg# r#b# bin#p##l mig##d#lîm ²⁶ w#h#y#h

'ôr-hall#b##n#h k#'ôr hah#amm#h w#'ôr hah#amm#h yih#yeh šib##'t#ayim
 k#'ôr šib##'at# hayy#mîm b#yôm h##b##š y#hw#h 'et#-šeb#er 'ammô ûmah#as#
 makk#t#ô yir#p#²⁷ hinn#h š#m-y#hw#h b#' mimmer#h##q b#'r 'appô
 w#k##b#ed# ma###'h ##p##t##yw m#l#'û za'am ûl#šônô k#'š 'k##let#
²⁸ w#rûh#ô k#nah#al šôt##p# 'ad#-s#aww#r yeh##s#eh lah#n#p##h g#ôyim
 b#n#p#at# š#w# w#resen mat##'eh 'al l#h##yê 'ammîm ²⁹ haššîr yih#yeh l#k#em
 k#lêl hit##qaddeš-h##g# w##im#h#at# l#b##b# kahôl#k# beh##lîl l#b#ô'
 b##har-y#hw#h 'el-s#ûr yi##r#³⁰ w#hiš#mîa' y#hw#h 'et#-hôd# qôlô
 w#nah#at# z#rô'ô yar#'eh b#za'ap# 'ap# w#lahab# 'šš 'ôk##l#h nep#es#
 w#zerem w#'eb#en b#r#d# ³¹ kî-miqqôl y#hw#h y#h#at# 'aššûr bašš#b#et#
 yakkeh ³² w#h#y#h w#h#y#h k#l k#l ma'#b#ar ma'#b#ar mat#t##h mat#t##h
 mûs#d##h mûs#d##h '#šer '#šer y#nîah# y#nîah# y#hw#h y#hw#h '#l#yw
 '#l#yw b#t#uppîm b#t#uppîm ûb##k#inn#rôt# ûb##k#inn#rôt# ûb##mil#h##môt#
 ûb##mil#h##môt# t#nûp##h t#nûp##h b#m nil#h#am-b#m ³³ kî-kî-'#rûk# '#rûk#
 m#'et##mûl m#'et##mûl t#p##teh t#p##teh hî' gam-lammelek# hî' hûk##n
 lammelek# he'#mîq hûk##n hir#h#ib# he'#mîq m#d#ur#t##hh hir#h#ib# 'šš
 m#d#ur#t##hh w#'#s#îm 'šš har#b#h w#'#s#îm niš#mat# har#b#h y#hw#h
 niš#mat# k#nah#al y#hw#h g#p##rît# k#nah#al b#'r#h g#p##rît# b#hh b#'r#h
 b#hh **31** ¹ hôy hayy#r#d#îm mis##rayim l#ez#r#h 'al-sûsîm yišš#'#nû
 wayyib##t##h#û 'al-rek#eb# kî r#b# w#'al p#r#šîm kî-'#s##mû m#'d# w#l#'
 šš'û 'al-q#d#ôš yi##r#¹ w#'et#-y#hw#h l#' d##r#šû ² w#g#am-hû' h##k##m
 wayy#b##' r#' w#'et#-d#b##r#yw l#' h#sîr w#q#m 'al-bêt# m#r#îm
 w#'al-'ez#rat# p#'#lê '#wen ³ ûmis##rayim 'd##m w#l#-'#l w#sûsêhem b##r
 w#l#-rûah# wayhw#h yat#t#eh y#d#ô w#k##šal 'ôz#r w#n#p#al '#zur
 w#yah##d#w kull#m yik##l#yûn ⁴ kî k##h '#mar-y#hw#h 'lay ka'#šer yeh#geh
 h#ar#y#h w#hakk#p#îr 'al-t#ar#pô '#šer yiqq#r# 'l#yw m#l#¹ r#'îm miqqôl#m
 l#' y#h##t# ûm#h#môn#m l#' ya'#neh k#n y#r#d# y#hw#h s##b##'ô#t# lis##b#'
 'al-har-s#iyyôn w#'al-gib##'t##hh ⁵ k#s#ipp#rîm '#p#ô#t# k#n y#g##n y#hw#h
 s##b##'ô#t# 'al-y#r#rûš#l#im g#nôn w#his#s#îl p#s#ah# w#him#lî#t# ⁶ šûb#û la'#šer
 he'#mîqû s#r#h b#nê yi##r#¹ kî bayyôm hahû' yim#'#sûn 'îš '#lîlê k#as#pô
 we'#lîlê z#h#b#ô '#šer '#û l#k#em y#d#êk#em h##t##' ⁸ w#n#p#al 'aššûr
 b#h#ereb# l#-'îš w#h#ereb# l#-'#d##m t#k##lennû w#n#s lô mipp#nê-h#ereb#
 ûb#ah#ûr#yw l#mas yih#yû ⁹ w#sal#ô mimm#g#ôr ya'#b#ôr w#h#attû minn#s
 #r#yw n#um-y#hw#h '#šer-ûr lô b#s#iyyôn w#t#annûr lô bîrûš#l#im **32** ¹ h#n
 l#s#ed#eq yim#l#k#-melek# ûl###rîm l#miš#p#t# y###rû ² w#h#y#h-'îš
 k#mah##b##-rûah# w#s#t#er z#rem k#p#al#g#ê-mayim b#s##yôn k#s##l
 sela'-k#b##d# b#'eres# '#y#p##h ³ w#l#¹ t#îš#eyn#h 'ênê r#'îm w#'z#nê
 š#m#'îm tiq#šab##n#h ⁴ ûl#b#ab# nim#h#rîm y#b#în l#d##'at# ûl#šôn 'ill#g#îm
 t#mah#r l#d#abb#r s##h#ô#t# ⁵ l#-yiqq#r# 'ôd# l#n#b##l n#d#îb# ûl#k#îlay l#'
 y#'m#r šôa' ⁶ kî n#b##l n#b##l#h y#d#abb#r w#libbô ya'##eh-'#wen la'##ô#t#
 h##nep# ûl#d#abb#r 'el-y#hw#h tô#h l#h#rîq nep#eš r#'#b# ûmaš#qeh s##m#'
 yah##sîr ⁷ w#k##lay k#l#yw r#'îm hû' zimmô#t# y#'#s# l#h#abb#l '#niyyîm
 b#'im#rê-šeqer ûb##d#abb#r 'eb##yôn miš#p#t# ⁸ w#n#d#îb# n#d#îb#ô#t# y#'#s#
 w#hû' 'al-n#d#îb#ô#t# y#qûm ⁹ n#šîm ša'#nannô#t# q#m#n#h š#ma'#n#h qôlî
 b#nô#t# b#t#h#ô#t# ha'#z#nn#h 'im#r#t#î ¹⁰ y#mîm 'al-š#n#h tir#gaz#n#h
 b#t##h#ô#t# kî k#l#h b#s#îr '#sep# b#lî y#b#ô' ¹¹ h#ir#d#û ša'#nannô#t# r#g##z#h
 b#t##h#ô#t# p#š#t##h w#'r#h wah##g#ôr#h 'al-h##l#s##yîm ¹² 'al-š#d#ayim

s#p##d#îm 'al-##d#ê-h#emed# 'al-gepen p#riyy#h 13 'al 'ad##mat# 'ammî qôs#
 š#mîr ta'#leh kî 'al-k#l-b#ttê m##ô# qir#y#h 'allîz#h 14 kî-'ar#môn nut#t##š
 h#môn 'îr 'uzz#b# 'p#el w#b#ah#an h#y#h b##'ad# m#'#rôt# 'ad#-'ôl#m
 m##ô# p#r# 'îm mir#'#h 'd##rîm 15 'ad#-y#'#reh 'lênû rûah# mimm#rôm
 w#h#y#h mid##b#r lakkar#mel w#hakar#mel layya'ar y#h##š#b# 16 w#š#k#an
 bammid##b#r miš#p#t# ûs##d##q#h bakkar#mel t#š#b# 17 w#h#y#h ma'###h
 has#s##d##q#h š#lôm wa'#b##d#at# has#s##d##q#h haš#q#t# w#b#et#ah#
 'ad#-'ôl#m 18 w#y#š#ab# 'ammî bin#w#h š#lôm ûb##miš#k#nôt# mib##t#ah#îm
 ûb#im#nûh##t# ša'#nannôt# 19 ûb##rad# b#red#et# hayy# 'ar ûb#aššip##l#h
 tiš#pal h# 'îr 20 'aš#rêk#em z#r# 'ê 'al-k#l-m#yim m#šall#h#ê reg#el-haššôr
 w#hah##môr **33** 1 hôy šôd##d# w# 'att#h l# 'š#d#ûd# ûb#ôg##d#
 w#l# 'b##g##d#û b#ô kah#t#im#k## šôd##d# tûššad# kann#l#t##k## lib##g#d#
 yib##g#d#û-b##k# 2 y#hw#h h##nn#nû l#k## qiw#wînu h#y#h z#r#'#m
 labb#q#rîm 'ap#-y#šû'#t##nû b#'#t# s##r#h 3 miqqôl h#môn n#d##d#û 'ammîm
 m#rôm#mut#ek## n#p##s#û gôyim 4 w# 'ussap# š#lal#k#em '#sep# heh##sîl
 k#maššaq g#b#îm šôq#q bô 5 ni##g#b# y#hw#h kî š#k##n m#rôm mill# 's#iyyôn
 miš#p#t# ûs##d##q#h 6 w#h#y#h 'mûnat# 'itteyk## h##sen y#šû'#t#
 h##k##mat# w#d##'at# yir# 'at# y#hw#h hî 'ôs##rô 7 h#n 'er# 'ell#m s##'qû
 h#us##h mal#'#k#ê š#lôm mar yib##k#yûn 8 n#šammû m#sillôt# š#b#at# '#b##r
 'rah# h#p##r b#rît# m# 'as 'rîm l# h##š#ab# 'nôš 9 'b#al 'um#l#l#h 'res#
 heh##pîr l#b##nôn q#mal h#y#h hašš#rôn k#'#r#b##h w#n#'#r b#š#n
 w#k#ar#mel 10 'att#h 'qûm y# 'mar y#hw#h 'att#h 'rôm#m 'att#h 'enn##'
 11 tah#rû h##šaš t#l#d#û qaš rûh##k#em 'šš t# 'k#al#k#em 12 w#h#yû 'ammîm
 mi##r#p#ôt# îd# qôs#îm k#sûh#îm b#'#š yis#s#attû 13 šim# 'û r#h#ôqîm 'šer
 '##ît#î ûd##'û q#rôb#îm g#b#ur#t#î 14 p#h##d#û b##s#iyyôn h#at#t##'îm
 'h##z#h r#'#d##h h##n#p#îm mî y#g#ûr l#nû 'šš 'ôk##l#h mî-y#g#ûr l#nû
 môq#d#ê 'ôl#m 15 h#l#k# s##d##qôt# w#d##b##r mēš#rîm m# 's# b#b#es#a'
 ma'ššaq#t# n#'#r kapp#yw mitt#m#k# bašš#h#ad# 't##m 'z#nô mišš#m#a'
 d#mîm w# 's##m 'ên#yw m#r# 'ôt# b#r# ' 16 hû' m#rômîm yiš#k#n m#s##d#ôt#
 s#l# 'îm mi##gabbô lah##mô nitt#n mêm#yw ne'#m#nîm 17 melek# b#y#p##yô
 teh##zeyn#h 'êneyk## tir# 'eyn#h 'eres# mar#h#aqîm 18 libb#k## yeh#geh 'em#h
 'ayy#h s#p##r 'ayy#h š#q#l 'ayy#h s#p##r 'et#-hammig##d#lîm 19 'et#-'am nô '#z
 l# 't#ir# 'eh 'am 'im#qê ##p##h mišš#môa' nil# 'ag# l#šôn 'ên bîn#h 20 h##z#h
 s#iyyôn qir#yat# mô'#d##nû 'êneyk## t#ir# 'eyn#h y#rûš#laim n#weh ša'#n#n
 'hel bal-yis##'n bal-yissa' y#t##d##t##y#w l#nes#ah# w#k##l-h##b##l#y#w
 bal-yinn#t##qû 21 kî 'im-š#m 'addîr y#hw#h l#nû m#qôm-n#h#rîm y# 'rîm
 rah##b#ê y#d##yim bal-t#lek# bô 'nî-šayit# w#s#î 'addîr l# 'ya'ab##rennû 22 kî
 y#hw#h š#p##t##nû y#hw#h m#h##q#q#nû y#hw#h mal#k#nû hû' yôšî'#nû
 23 nit#t##šû h##b##l#yik# bal-y#h#aazz#qû k##n-t#r#n#m bal-p#r#û n#s 'z
 h#ullaq 'ad#-š#l#l mar#beh pis#h#îm b#z#zû b#az 24 ûb#al-y# 'mar š#k##n
 h##lît#î h#'#m hayy#š#b# b#hh n##u' '#w#n **34** 1 qir#b#û g#ôyim liš#m#a'
 ûl# 'ummîm haq#šîb#û tiš#ma' h#'#res# ûm#l# 'hh t#b##l w#k##l-s#e'#s##' eyh#
 2 kî qes#ep# layhw#h 'al-k#l-haggôyim w#h##m#h 'al-k#l-s##b##' #m
 heh##rîm#m n#t##n#m lat#t##b#ah# 3 w#h#al#lêhem yuš#l#k#û ûp#îg##rêhem
 ya'#leh b##'š#m w#n#massû h#rîm midd#m#m 4 w#n#maqû k#l-s##b##'
 hašš#mayim w#n#g##llû k#ass#p#er hašš#m#yim w#k##l-s##b##' #m yibbôl
 kin#b##l '#leh miggepen ûk##n#b#elet# mitt# 'n#h 5 kî-riww#t##h

b#ašš#mayim h#ar#bî hinn#h 'al-'#d#ôm t#r#d# w#'al-'am h#er#mî l#miš#p#t#
 6 h#ereb# layhw#h m#l#'#h d##m huddaš#n#h m#h##leb# middam k#rîm
 w#'attûd#îm m#h##leb# kil#yôt# 'êlîm kî zeb#ah# layhw#h b#b##s##r#h
 w#t#eb#ah# g#d#ôl b#'eres# 'd#ôm 7 w#y#r#d#û r#'#mîm 'imm#m ûp##rîm
 'im-'abbîrîm w#riww#t##h 'ar#s##m midd#m wa'#p##r#m m#h##leb#
 y#d#ušš#n 8 kî yôm n#q#m layhw#h š#nat# šillûmîm l#rîb# s#iyyôn
 9 w#neh#p##k#û n#h##leyh# l#zep#et# wa'#p##r#h l#g##p##rî# w#h#y#t##h
 'ar#s##h l#zep#et# b#'r#h 10 lay#l#h w#yôm#m l#' t#ik##beh l#'ôl#m ya'#leh
 'š#n#h middôr l#d#ôr teh##r#b# l#n#s#ah# n#s##h#îm 'ên '#b##r# b#hh
 11 wîr#šûh# q#at# w#qippôd# w#yan#šôp# w#'r#b# yiš#k#nû-b##h w#n#t##h
 'leyh# qaw-t##hû w#'ab##nê-b##hû 12 h#reyh# w#'ên-š#m m#lûk##h yiq#r#û
 w#k##l-#reyh# yih#yû 'p#es 13 w#'l#t##h 'ar#m#n#t#eyh# sîrîm qimmô#
 w#h#ôah# b#mib##s##reyh# w#h#y#t##h n#w#h t#annîm h#s##îr lib##nôt#
 ya'#n#h 14 ûp##g##šû s#iyyîm 'et-'iyyîm w###'îr 'al-r#'#hû yiq#r#' 'ak#-š#m
 hir#gî#h lîlî#t# ûm#s##'h l#hh m#nôah# 15 š#mm#h qinn#n#h qippôz
 watt#mall#t# ûb##q#'#h w#d##g##r#h b##s#ill#h 'ak#-š#m niq#b#s#û d#ayyôt#
 'išš#h r#ût##h 16 dir#šû m#'al-s#p#er y#hw#h ûq#r#û 'ah#at# m#h#nn#h l#'
 ne'#d#r#h 'išš#h r#ût##h l#' p##q#d#û kî-p#î hû' s#iww#h w#rûh#ô hû'
 qibb#s##n 17 w#hû'-hippîl l#hen gôr#l w#y#d#ô h#ill#qatt#h l#hem baqq#w
 'ad#-'ôl#m yîr#šûh# l#d#ôr w#d#ôr yiš#k#nû-b##h 35 1 y##u#ûm mid##b#r
 w#s#iyy#h w#t##g##l 'r#b##h w#t#ip##rah# kah##b#as#s##let# 2 p#r#ah#
 tip##rah# w#t##g##l 'ap# gîlat# w#rann#n k#b#ôd# hall#b##nôn nittan-l#hh
 h#d#ar hakkar#mel w#hašš#rôn h#mm#h yir#û k##b#ôd#-y#hw#h h#d#ar
 'l#hênû 3 h#azz#qû y#d#ayim r#p#ô#t# ûb#ir#kayim k#š#lôt# 'amm#s#û 4 'im#rû
 l#nim#h#rê-l#b# h#iz#qû 'al-tûr#û hinn#h 'l#hêk#em n#q#m y#b#ô' g#mûl
 'l#hîm hû' y#b#ô' w#y#ša'#k#em 5 'z tipp#qah##n#h 'ênê 'iw#rîm w#'z#nê
 h#r#šîm tipp#t#ah##n#h 6 'z y#d#all#g# k#'ayy#l piss#ah# w#t##r#n l#sôn
 'ill#m kî-nib##q#û b#ammid##b#r mayim ûn#h##lîm b#'r#b##h 7 w#h#y#h
 hašš#r#b# la'#g#am w#s#imm#'ôn l#mabbû'ê m#yim bin#w#h t#annîm
 rib##s##h h#s##îr l#q#neh w#g##me' 8 w#h#y#h-š#m mas#lûl w#d#erek#
 w#d#erek# haqq#d#eš yiq#r#' l#hh l#'ya'ab##rennû t##m# w#hû'-l#mô
 h#l#k# derek# we'#wîlîm l#' yit##û 9 l#'yih#yeh š#m 'ar#y#h ûp##rîs#
 h#ayyôt# bal-ya'#lenn#h l#' t#imm#s##' š#m w#h#l#k#û g#ûlîm 10 ûp##d#ûyê
 y#hw#h y#šub#ûn ûb##û s#iyyôn b#rinn#h w##im#h#at# 'ôl#m 'al-r#'#m
 ##ôn w##im#h##h ya##îg#û w#n#sû y#g#ôn wa'#n#h##h 36 1 way#hî b#'ar#ba'
 'e##r#h š#n#h lammelek# h#iz#qiyy#hû 'l#h san#h##rîb# melek#-'aššûr 'al
 k#l-'rê y#hûd##h habb#s#urôt# wayyit##p##m 2 'et#-wayyiš#lah#
 rab#-melek#-š#q#h 'aššûr mill#k#îš 'et#-y#rûš#l#am#h rab#-'el-š#q#h
 hammelek# mill#k#îš h#iz#qiyy#hû y#rûš#l#am#h b#h#êl 'el-k#b##d#
 hammelek# wayya'#m#d# h#iz#qiyy#hû bit##'lat# b#h#êl habb#r#k##h
 k#b##d# h#'el#yôn#h wayya'#m#d# bim#sillat# bit##'lat# ##d##h habb#r#k##h
 k#ôb##s h#'el#yôn#h bim#sillat# ##d##h k#ôb##s 3 wayy#s##' 'l#yw 'el#y#qîm
 ben-h#il#qiyy#hû 'šer 'al-habb#yit# w#šeb##n#h hass#p##r w#yô#h#
 ben-'s#p# hammaz#kîr 4 wayy#mer 'lêhem rab#-š#q#h 'im#rû-n#'
 'el-h#iz#qiyy#hû k#h-'#mar hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr m#h
 habbit#t##h#ôn hazzeh 'šer b#t##h##t# 5 'mar#tû 'ak#-d#b#ar-#p##t#ayim
 's##h ûg##b#ûr#h lammil#h##m#h 'att#h 'al-mî b##t#ah##t# kî m#rad##t# bî

hinn#h b###ah###t# 'al-miš#'enet# haqq#neh h#r#s#ûs# hazzeh 'al-mis##rayim
 'šer yiss#m#k# 'iš '#l#yw ûb##' b###k#appô ûn#q#b##hh k#n par#'#h
 melek#-mis##rayim l#k##l-habb#t##h#îm '#l#yw 7 w#k#î-t##'mar '#lay
 'el-y#hw#h '#l#hênû b#t##h##nû h#lô'-hû' 'šer h#s#îr h#iz#qiy#hû
 'et#-b#m#t##yw w#et#-miz#b#h##t##yw wayy#mer lihûd###h w#lîrûš#laim
 lip##nê hammiz#b#ah# hazzeh tiš#tah##wû 8 w#att#h hit##'reb# n#'
 'et#-'#d##nî hammelek# 'aššûr w#ett#n#h l#k## 'al#payim sûsîm 'im-tûk#al
 l#t#et# l#k## r#k##b#îm '#lêhem 9 w#êk# t#šîb# '#t# p#nê p#ah#at# 'ah#ad#
 'ab##d#ê '#d##nî haq#t#annîm wattib##t#ah# l#k## 'al-mis##rayim l#rek#eb#
 ûl#p##r#šîm 10 w#att#h h#mibbal#'#d#ê y#hw#h '#lî#î 'al-h#'#res# hazz#'#t#
 l#haš#h#î#t##hh y#hw#h '#mar '#lay '#l#h 'el-h#'#res# hazz#'#t# w#haš#h#î#t##hh
 11 wayy#mer 'el#y#qîm w#šeb##n# w#yô#h# 'el-rab#-š#q#h dabber-n#'
 'el-'#b##d#eyk## '#r#mî#t# kî š#m#îm '#n#h##nû w#al-t#d#abb#r '#lê#nû
 y#hûd#î#t# b#'#z#nê h#'#m '#šer 'al-hah#ôm#h 12 wayy#mer wayy#mer
 rab#-rab#-š#q#h š#q#h ha'el ha'el '#d##neyk## '#d##neyk## w#'#leyk##
 w#'#leyk## š#l#h#anî š#l#h#anî '#d##nî '#d##nî l#d#abb#r l#d#abb#r
 'et#-'et#-hadd#b##rîm hadd#b##rîm h#'#lleh h#'#lleh h#l#h# h#l#h#
 'al-'al-h#'#n#šîm h#'#n#šîm hayy#š#b#îm hayy#š#b#îm 'al-'al-hah#ôm#h
 hah#ôm#h le'#k##l le'#k##l s#ô#t##m 'et#-w#lîš#tôt# s#ô#t##m mêmê
 w#lîš#tôt# rag##lêhem 'et#-'imm#k#em mêmê rag##lêhem 'imm#k#em
 13 wayya'#m#d# rab#-š#q#h wayyiq#r# b##qôl-g#d#ôl y#hûd#î#t# wayy#mer
 šîm#û 'et#-dib##rê hammelek# hagg#d#ôl melek# 'aššûr 14 k#h '#mar
 hammelek# 'al-yaššî' l#k#em h#iz#qiy#hû kî l#-yûk#al l#has#s#îl 'et##k#em
 15 w#al-yab##t#ah# 'et##k#em h#iz#qiy#hû 'el-y#hw#h l#m#r has#s#îl
 yas#s#îl#nû y#hw#h l#t#inn#t##n h#îr hazz#'#t# b#yad# melek# 'aššûr
 16 'al-tiš#m#û 'el-h#iz#qiy#hû kî k##h '#mar hammelek# 'aššûr '#û-'ittî
 b##r#k##h ûs##û '#lay w#îk##lû 'îš-gap##nô w#îš t#'#n#t#ô ûš#t#û 'îš
 mê-b#ôrô 17 'ad#-b#î w#l#qah##t# 'et##k#em 'el-'eres# k#ar#s##k#em 'eres#
 d#g##n w#t#îrôš 'eres# leh#em ûk##r#mîm 18 pen-yassî#t# 'et##k#em
 h#iz#qiy#hû l#m#r y#hw#h yas#s#îl#nû hahis#s#îlû '#l#hê haggôyim 'îš
 'et#-'ar#s#ô miyyad# melek# 'aššûr 19 'ayy#h '#l#hê h##m#t# w#ar#p#d# 'ayy#h
 '#l#hê s#p#ar#w#yim w#k#î-his#s#îlû 'et#-š#m#rôn miyy#d#î 20 mî b#k##l-'#l#hê
 h#r#s#ô#t# h#'#lleh '#šer-his#s#îlû 'et#-'ar#s##m miyy#d#î kî-yas#s#îl y#hw#h
 'et#-y#rûš#laim miyy#d#î 21 wayyah##rîšû w#l#-'#nû '#t#ô d#b##r kî-mis##wat#
 hammelek# hî' l#m#r l#t#a#nuhû 22 wayy#b##' 'el#y#qîm ben-h#il#qiy#hû
 '#šer-'al-habbayit# w#šeb##n# hassôp##r w#yô#h# ben-'#s#p# hammaz#kîr
 'el-h#iz#qiy#hû q#rû'ê b##g##d#îm wayyaggîd#û lô '#t# dib##rê rab#-š#q#h
37 1 way#hî kiš#m#a' hammelek# h#iz#qiy#hû wayyiq#ra' 'et#-b#g##d##yw
 wayyit##kas ba###q wayy#b##' bê#t# y#hw#h 2 wayyiš#lah# 'et#-'el#y#qîm
 '#šer-'al-habbayit# w#'#t# šeb##n# hassôp##r w#'#t# ziq#nê hakk#h#nîm
 mit##kassîm ba##aqqîm 'el-y#ša#y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' 3 wayy#m#rû
 '#l#yw k#h '#mar h#iz#qiy#hû yôm-s##r#h w#t#ôk##h##h ûn#'#s##h hayyôm
 hazzeh kî b##'û b##nîm 'ad#-maš#b#r w#k##ah# 'ayin l#l#d##h 4 'ûlay yiš#ma'
 y#hw#h '#l#heyk## '#t# dib##rê rab#-š#q#h '#šer š#l#h#ô melek#-'aššûr
 '#d##n#yw l#h##r#p# '#l#hîm h#ay w#h#ôk#îah# badd#b##rîm '#šer š#ma'
 y#hw#h '#l#heyk## w#n###t## t##p#ill#h b#ad# hašš#'#rî#t# hannim#s##h#
 5 wayy#b##'û 'ab##d#ê hammelek# h#iz#qiy#hû 'el-y#ša#y#hû 6 wayy#mer

'lêhem y#ša'y#hû k#h t##'m#rûn 'el-'#d##nêk#em k#h '#mar y#hw#h 'al-tîr#
 mipp#nê hadd#b##rîm '#šer š#ma'#t# '#šer gidd#p#û na'#rê melek#-'aššûr 'ô#t#
 7 hin#nî nô#t##n bô rûah# w#š#ma' š#mû'#h w#š#b# 'el-'ar#s#ô w#hippal#tûw
 bah#ereb# b#'ar#s#ô 8 wayy#š#b# rab#-š#q#h wayyim#s##' 'et#-melek# 'aššûr
 nil#h##m 'al-lib##n#h kî š#ma' kî n#sa' mill#k#îš 9 wayyiš#ma' 'al-tir#h#q#h
 melek#-kûš l#'m#r y#s##' l#hill#h##m 'itt#k# wayyiš#ma' wayyiš#lah#
 mal#'#k#îm 'el-h#iz#qiyy#hû l#'m#r 10 k#h t##'m#rûn 'el-h#iz#qiyy#hû
 melek#-y#hûd##h l#'m#r 'al-yaššî'#k## '#l#heyk## '#šer 'att#h bôt##ah# bô
 l#'m#r l#' t#inn#t##n y#rûš#laim b#yad# melek# 'aššûr 11 hinn#h 'att#h š#ma'#t#
 '#šer '##û mal#k#ê 'aššûr l#k##l-h#'#r#s#ô#t# l#hah##rîm#m w#'att#h tinn#s##l
 12 hahis#s#îlû 'ô#t##m '#l#hê haggôyim '#šer hiš#h#î#t#û '#b#ô#t#ay 'et#-gôz#n
 w#'et#-h##r#n w#res#ep# ûb##nê-'ed#en '#šer bit##la###r 13 'ayy#h
 melek#-h##m#t# ûmelek# 'ar#p#d# ûmelek# l#'îr s#p#ar#w#yim h#na'
 w#'iww#h 14 wayyiqqah# h#iz#qiyy#hû 'et#-hass#p##rîm miyyad#
 hamma#'#k#îm wayyiq#r#'#hû wayya'al bêt# y#hw#h wayyip##r##hû
 h#iz#qiyy#hû lip##nê y#hw#h 15 wayyit##pall#l h#iz#qiyy#hû 'el-y#hw#h l#'m#r
 16 y#hw#h s##b##'ô#t# '#l#hê yi##r#'#l y#š#b# hakk#rub#îm 'att#h-hû' h#'#l#hîm
 l#b#add#k## l#k##l mam#l#k#ô#t# h#'res# 'att#h '##î#t## 'et#-hašš#mayim
 w#'et#-h#'res# 17 hat#t##h y#hw#h '#z#n#k## ûš#m# 'p#qah# y#hw#h 'enek##
 ûr#'#h ûš#ma' '#t# k#l-dib##rê san#h##rîb# '#šer š#lah# l#h##r#p# '#l#hîm h##y
 18 '#m#n#m y#hw#h heh##rîb#û mal#k#ê 'aššûr 'et#-k#l-h#'#r#s#ô#t#
 w#'et#-'ar#s##m 19 w#n#t##n 'et#-'#l#hêhem b#'š# kî l#' '#l#hîm h#mm#h kî
 'im-ma'###h y#d#ê-'#d##m '#s# w#'eb#en way#abb#d#ûm 20 w#'att#h y#hw#h
 '#l#hênû hôšî'nû mî#d#ô w#y#d##'û k#l-mam#l#k#ô#t# h#'res# kî-'att#h
 y#hw#h l#b#addek## 21 wayyiš#lah# y#ša'y#hû b#en-'#môs# 'el-h#iz#qiyy#hû
 l#'m#r k#h-'#mar y#hw#h '#l#hê yi##r#'#l '#šer hit##pallal#t# '#lay
 'el-san#h##rîb# melek# 'aššûr 22 zeh hadd#b##r '#šer-dibber y#hw#h '#l#yw
 b#z#h l#k## l#'#g##h l#k## b#t#ûlat# bat#-s#iyyôn 'ah##reyk## r#'š h#nî'#h
 bat# y#rûš#l#im 23 'et#-mî h##rap##t# w#g#iddap##t# w#'al-mî h#rîmô#t##h qqôl
 watti###' m#rôm 'êneyk## 'el-q#d#ôš yi##r#'#l 24 b#yad# '#b##d#eyk##
 h##rap##t# '#d##n#y watt#mer b#r#b# rik##bî '#nî '#lî#t#î m#rôm h#rîm
 yar#k#t#ê l#b##nôn w#'ek##r#t# qômat# '#r#z#yw mib##h#ar b#r#š#yw
 w#'#b#ô' m#rôm qis#s#ô ya'ar kar#millô 25 '#nî qar#tû w#š#t#î#t#î m#yim
 w#'ah##rîb# b#k#ap#-p#'#may k#l y#'#rê m#s#ôr 26 h#lô'-š#ma'#t# l#m#r#h#ôq
 'ô#t##h '#î#t#î mîmê qed#em wîs#ar#tûh# 'att#h h#b##'t#îh# ût##hî l#haš# 'ô#t#
 gallîm nis#s#îm '#rîm b#s#urô#t# 27 w#y#š#b#êhen qis##rê-y#d# h#attû w#b##šû
 h#yû '#eb# #d#eh wîraq deše' h##s#îr gaggô#t# ûš#d##m#h lip##nê q#m#h
 28 w#šîb##t#k## w#s##'t#k## ûb#ô'#k## y#d##'û w#'t# hit##raggez#k##
 '#l#y 29 ya'an hit##raggez#k## '#lay w#ša'#nan#k## '#l#h b##'z#n#y w##am#t#
 h#ah#î b#'appek## ûmit##gî bi##p##t#eyk## wah#šîb##t#îk## badderek#
 '#šer-b#t## b#hh 30 w#zeh-ll#k## h#'ô#t# '#k#ôl hašš#n#h s#p#îah# ûb#ašš#n#h
 hašš#nî#t# š#h#îs ûb#ašš#n#h hašš#lîšî#t# zir# 'û w#qis##rû w#nit##'û k##r#mîm
 w#'ik##lû p#ir#y#m 31 w#y#s#p##h p#lê#at# bêt#-y#hûd##h hanniš#'#r#h š#reš
 l#m#t#t##h w#'###h p##rî l#m#'#l#h 32 kî mîrûš#laim t#s##' š#'#rî#t# ûp##lê#t##h
 m#har s#iyyôn qin#at# y#hw#h s##b##'ô#t# ta'##eh-zz#t# 33 l#k##n k#h-'#mar
 y#hw#h 'el-melek# 'aššûr l#' y#b#ô' 'el-h#îr hazz#t# w#l#' -yôreh š#m h#s#
 w#l#' -y#qadd#menn#h m#g##n w#l#' -yiš#p#k# '#leyh# s#l#l#h 34 badderek#

'šer-b# b#hh y#šûb# w#el-h#îr hazz#t# l# y#b#ô' n#um-y#hw#h
 35 w#g#annôt#î 'al-h#îr hazz#t# l#hôšî#hh l#ma#nî ûl#ma'an d#wid# 'ab##dî
 36 wayy#s## mal#ak# y#hw#h wayyakkeh b#mah##n#h 'aššûr m#h#h ûš#m#nîm
 wah##mišš#h 'lep# wayyaš#kîmû b#abb#qer w#hinn#h k#ull#m p#g##rîm
 m#t#îm 37 wayyissa' wayy#lek# wayy#š#b# san#h##rîb# melek#-'aššûr
 wayy#šeb# b#nîn#w#h 38 way#hî hû' miš#tah##weh bê# nis#r#k# 'l#h#y
 w#ad##rammelek# w##ar#es#er b#n#yw hikkuhû b#ah#ereb# w#h#mm#h
 nim#l#t#û 'eres# 'r#r#t# wayyim#l#k# 'sar-h#add#n b#nô tah##t#yw
38 1 bayy#mîm h#h#m h##l#h h#iz#qiy#hû l#mût# wayy#b#ô' 'l#y
 y#ša#y#hû b#en-'#môs# hann#b#î' wayy#mer 'l#y k#h-'#mar y#hw#h s#aw
 l#b#êt#ek## kî m#t# 'att#h w#l# t#ih##yeh 2 wayyass#b# h#iz#qiy#hû p#n#y
 'el-haqqîr wayyit##pall#l 'el-y#hw#h 3 wayy#mar 'n#n#h y#hw#h z#k##r-n#
 't# 'šer hit##hallak##û l#p##neyk## be#met# ûb##l#b# š#l#m w#hat#t#ôb#
 b#êneyk## '##î#î wayy#b##k h#iz#qiy#hû b#k#î g##d#ôl 4 way#hî
 d#b#ar-y#hw#h 'el-y#ša#y#hû l#m#r 5 h#lôk# w#mar#t# 'el-h#iz#qiy#hû
 k#h-'#mar y#hw#h 'l#hê d#wid# 'b#îk## š#ma#tî 'et#-t#p#ill#t#ek## r#î#î
 'et#-dim#t#ek## hin#nî yôsip# 'al-y#meyk## h##m#š 'e##r#h š#n#h
 6 ûmikkap# melek#-'aššûr 'as#s#l#k## w#t# h#îr hazz#t# w#g#annôt#î
 'al-h#îr hazz#t# 7 w#zeh-ll#k## h#ô#t# m#t# y#hw#h 'šer ya##eh y#hw#h
 'et#-hadd#b##r hazzeh 'šer dibb#r 8 hin#nî m#šîb# 'et#-s##l hamma#lôt# 'šer
 y#r#d##h b##ma#lôt# 'h##z baššemeš 'h##rannî#t# 'e#er ma#lôt# watt#š#b#
 haššemeš 'e#er ma#lôt# bamma#lôt# 'šer y#r#d##h 9 mik##t#b#
 l#h#iz#qiy#hû melek#-y#hûd##h bah##l#t#ô way#h#î m#h##l#yô 10 'nî
 'mar#tî bid##mî y#may 'l#k##h b#ša#rê š#ôl puqqad##tî yet#er š#nôt##y
 11 'mar#tî l#-'er#eh y#hh y#hh b#eres# hah#ayyîm l#-'abbî#t# 'd##m 'ôd#
 'im-yôš#b#ê h##d#el 12 dôrî nissa' w#nig##l#h minnî k#h#hel r#î qippad##tî
 k##r#g# h#ayyay middall#h y#b#as#s##nî miyyôm 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî
 13 šiwwî#t#î 'ad#-b#qer k#r#î k#n y#šabb#r k#l-'as##môt##y miyyôm
 'ad#-lay#l#h taš#lîm#nî 14 k#sûs 'g#ûr k#n 's#ap##s##p# 'eh#geh kayyôn#h
 dallû 'ênay lamm#rôm 'd##n#y 'š#q#h-llî 'r#b##nî 15 m#h-'#d#abb#r
 w#mar-lî w#hû '##h 'eddaddeh k##l-š#nôt#ay 'al-mar nap##šî 16 'd##n#y
 'lêhem yih##yû ûl#k##l-b#hen h#ayyê rûh#î w#t#ah##lîm#nî w#hah##y#nî
 17 hinn#h l#š#lôm mar-lî m#r w#att#h h##šaq#t# nap##šî miššah#at# b#lî kî
 hiš#lak##t# 'ah##rê g##w#k## k#l-h##t##y 18 kî l# 'š#ôl tôd#ekk# m#wet#
 y#hal#lekk# l#-y##abb#rû yôr#d#ê-b#ôr 'el-'#mittek## 19 h#ay h#ay hû'
 yôd#ek## k#mônî hayyôm 'b# l#b##nîm yôd#îa' 'el-'#mittek## 20 y#hw#h
 l#hôšî#nî ûn#g#inôt#ay n#nagg#n k#l-y#mê h#ayyênû 'al-bê#t# y#hw#h
 21 wayy#mer y#ša#y#hû yî##û d#b#elet#t# 'nîm w#yim#r#h#û 'al-hašš#h#în
 w#yeh#î 22 wayy#mer h#iz#qiy#hû m#h 'ô#t# kî 'e#leh bê#t# y#hw#h **39** 1 b##t#
 hahiw' š#lah# m#r#d#ak# bal#'#d##n ben-bal#'#d##n melek#-b#b#el s#p##rîm
 ûmin#h##h 'el-h#iz#qiy#hû wayyiš#ma' kî h##l#h wayyeh##z#q 2 wayyi##mah#
 'lêhem h#iz#qiy#hû wayyar#m 'et#-bê#t# n#k##t#ô 'et#-hakkese#p#
 w#et#-hazz#h#b# w#et#-habb##mîm w#t# haššemen hat#t#ôb# w#t#
 k#l-bê#t# k#l#y#w w#t# k#l-'šer nim#s## b#s##r#t##y l#-h#y#h d##b##r
 'šer l#-her#m h#iz#qiy#hû b#b#êt#ô ûb##k##l-mem#šal#tô 3 wayy#b##
 y#ša#y#hû hann#b#î' 'el-hammelek# h#iz#qiy#hû wayy#mer 'l#y m#h
 'm#rû h#n#šîm h#l#leh ûm#ayin y#b##û 'leyk## wayy#mer

h#iz#qiy#hû m#eres# r#h#ôq#h b#’û ’#lay mibb#b#el 4 wayy#’mer m#h r#’û
 b#b#ê#ek## wayy#’mer h#iz#qiy#hû ’#t# k#l-’#šer b#b#ê#t#î r#’û l#’-h#y#h
 d##b##r ’#šer l#’-h#r#’î#îm b#’ôs##r#t##y 5 wayy#’mer y#ša#y#hû
 ’el-h#iz#qiy#hû š#ma’ d#b#ar-y#hw#h s##b##’ô# 6 hinn#h y#mîm b#’îm
 w#ni###’ k#l-’#šer b#b#ê#ek## wa#’šer ’#s##rû ’#b##t#eyk## ‘ad#-hayyôm
 hazzeh b#b#el l#’-yiw#w#t##r d#b##r ’#mar y#hw#h 7 ûmibb#neyk## ’#šer
 y#s##’û mimm#k## ’#šer t#l#d# yiqq#h#û w#h#y# s#rîsîm b#hêk#al melek#
 b#b#el 8 wayy#’mer h#iz#qiy#hû ’el-y#ša#y#hû t#ôb# d#b#ar-y#hw#h ’#šer
 dibbar#t# wayy#’mer kî yih#yeh š#lôm we#’met# b#y#m#y 40 1 nah##mû
 nah##mû ‘ammî y#’mar ’#l#hêk#em 2 dabb#rû ‘al-l#b# y#rûš#laim w#qir#’û
 ’#leyh# kî m#l#’#h s##b##’#hh kî nir#s##h ‘#w#n#hh kî l#q#h##h miyyad#
 y#hw#h kip##layim b#k##l-h#at#t##’#t#eyh# 3 qôl qôr#’ bammid##b#r pannû
 derek# y#hw#h yašš#rû b#’#r#b##h m#sill#h l#’l#hênû 4 k#l-gey’ yinn###’
 w#k##l-har w#g#ib##’#h yiš#p#lû w#h#y#h he#’q#b# l#mîšôr w#h#r#k##sîm
 l#b#iq#’#h 5 w#nig##l#h k#b#ôd# y#hw#h w#r#’û k##l-b##r yah##d#w kî pî
 y#hw#h dibb#r 6 qôl ’#m#r q#r#’ w#’#mar m#h ’eq#r#’ k#l-habb##r h##s#îr
 w#k##l-h#as#d#ô k#s#îs# ha###d#eh 7 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs# kî rûah#
 y#hw#h n#š#b##h bô ’#k##n h##s#îr h#’#m 8 y#b##š h##s#îr n#b##l s#îs#
 ûd##b#ar-’#l#hênû y#qûm l#’ôl#m 9 ‘al har-g#b##ah ‘#l#l#k# m#b#a##eret#
 s#iyyôn h#rîmî b#akk#ah# qôl#k# m#b#a##eret# y#rûš#l#im h#rîmî ‘al-tîr#’î
 ‘îm#rî l#’#rê y#hûd##h hinn#h ’#l#hêk#em 10 hinn#h ’#d##n#y y#hw#h b#h##z#q
 y#b#ô’ ûz#r#’ô m#š#l#h lô hinn#h ##k##rô ’ittô ûp##’ull#t#ô l#p##n#y#w
 11 k#r#’eh ‘ed##rô yir#’eh biz#r#’ô y#qabb#s# t##l#’îm ûb##h#êqô yi###’ ‘#lôt#
 y#nah#l 12 mî-m#d#ad# b#š#’#lô mayim w#š#mayim bazzeret# tikk#n w#k##l
 bašš#liš ‘#p#ar h#’#res# w#š#qal bappeles h#rîmî ûg##b##’ô# b#m#’z#n#y#im
 13 mî-t#ikk#n ‘et#-rûah# y#hw#h w#’îš ‘#s##t#ô yôd#î’ennû 14 ‘et#-mî nô#s#
 way#b#î#hû way#lamm#d##hû b#’#rah# miš#p#t# way#lamm#d##hû d#a#at#
 w#d#erek# t#b#ûn#ô# yôd#î’ennû 15 h#n gôyim k#mar midd#lî ûk##šah#aq
 m#’z#nayim neh##š#b#û h#n ‘iyyîm kaddaq yit#t#ôl 16 ûl#b##n#ôn ‘ên dê b#’#r
 w#h#a#y#t#ô ‘ên dê ‘ôl#h 17 k#l-haggôyim k#’ayin neg##d#ô m#’ep#es w#t##hû
 neh##š#b#û-lô 18 w#’el-mî t#d#amm#yûn ‘#l# ûmah-d#mût# ta#ar#k#û lô
 19 happesel n#sak# h##r#š w#s##r#p# bazz#h#b# y#raqq#’ennû ûr#t#uqô# kesep#
 s#ôr#p# 20 ham#sukk#n t#rûm#h ‘#s# l#’-yir#qab# yib##h##r h##r#š h##k##m
 y#b#aqqeš-lô l#h#k#î#n pesel l#’ yimmôt# 21 h#lô’ t##d##’û h#lô’ t#îš#m#’û h#lô’
 huggad# m#r#’š l#k#em h#lô’ h#b#î#t#em môs#d#ô# h#’#res# 22 hayy#š#b#
 ‘al-h#ûg# h#’#res# w#y#š#b#eyh# kah##g##b#îm hannôt#eh k#add#q š#mayim
 wayyim#t#h##m k#’#hel l#š#b#et# 23 hannôt##n rôz#nîm l#’#y#in š#p##t#ê ’eres#
 katt#hû ‘###h 24 ‘ap# bal-nit#t##’û ‘ap# bal-z#r#’û ‘ap# bal-š#r#š b#’#res#
 giz#’#m w#g#am-n#šap# b#hem wayyib##šû ûs#’#r#h kaqqaš ti###’#m
 25 w#’el-mî t##d#amm#yûnî w#’eš#weh y#’mar q#d#ôš 26 ##’û-m#rôm ‘ênêk#em
 ûr#’û mî-b##r#’ ‘#l#h hammôs#î’ b##mis#p#r s##b##’#m l#k#ull#m b#š#m
 yiq#r#’ m#r#b# ‘ônîm w#’ammîs# k#ah# ‘îš l#’ ne#’d#r 27 l#mm#h t##’mar
 ya#’q#b# ût##d#abb#r yi##r#’#l# nis#t#r#h d#ar#kî mê#hw#h ûm#’#l#hay
 miš#p#t#î ya#’b#ôr 28 h#lô’ y#d#a#’t# ‘îm-l#’ š#ma#’t# ‘#l#hê ‘ôl#m y#hw#h
 bôr#’ q#s#ô#t# h#’#res# l#’ yî#ap# w#l#’ yîg##’ ‘ên h##qer lit##b#ûn#t#ô 29 n#t##n
 layy#’#p# k#ah# ûl#’ên ‘ônîm ‘#s##m#h yar#beh 30 w#yî#p#û n#’#rîm
 w#yig##’û ûb#ah#ûrîm k#šôl yikk#š#lû 31 w#qôy# y#hw#h yah##lîp#û k##ah#

ya' #lû ' #ber kann#š#rîm y#rûs#û w#l# ' yîg##'û y#l#k#û w#l# ' yî' #p#û
41 ¹ hah##rîšû ' #lay ' iyyîm ûl# ' ummîm yah##lîp#û k##ah# yigg#šû ' #z
 y#d#abb#rû yah##d#w lammiš#p#t# niq#r#b##h ² mî h# 'îr mimimiz#r#h# s#ed#eq
 yiq#r# ' #hû l#rag##lô yitt#n l#p##n#yw gôyim ûm#l#k#îm yar#d yitt#n ke' #p##r
 h#ar#bô k#qaš nidd#p# qaš#tô ³ yir#d#p##m ya' #b#ôr š#lôm ' #rah# b#rag##l#yw
 l# ' y#b#ô' ⁴ mî-p##'al w# ' ##h q#r# ' hadd#rôt# m#r# 'š ' #nî y#hw#h ri' šôn
 w# ' et#- 'ah##r#nîm ' #nî-hû' ⁵ r# 'û ' iyyîm w#yîr# 'û q#s#ôt# h# ' #res# yeh##r#d#û
 q#r#b#û wayye' #t##yûn ⁶ 'îš ' et#-r# ' #hû ya' #z#rû ûl# ' #h#îw y# ' mar h##z#q
⁷ way#h#aaz#q h##r#š ' et#-s##r#p# mah##lîq pat#t#îš ' et#-hôle m# ' am ' #m#r
 laddeb#eq t#ôb# hû ' way#h#aaz#q#hû b##mas#m#rîm l# ' yimmôt# ⁸ w# ' att#h
 yi##r# ' #l 'ab##dî ya' #q#b# ' #šer b#h#ar#tîk## zera' ' ab##r#h#m ' #h#b#î ⁹ ' #šer
 heh##zaq#tîk## miq#s#ôt# h# ' #res# ûm# ' #s#îleyh# q#r# ' t#îk## w# ' #mar l#k##
 'ab##dî- 'att#h b#h#ar#tîk## w#l# ' m# ' as#tîk## ¹⁰ 'al-tîr# ' kî ' imm#k##- ' #nî
 'al-tîš#t# ' kî- ' #nî ' #l#heyk## ' immas##tîk## ' ap#- ' #zar#tîk## ' ap#-t#mak##tîk##
 bîmîn s#id##qî ¹¹ h#n y#b##šû w#yikk#l#mû k#l hanneh##rîm b#k# yih#yû
 k## ' ayin w#y# ' b##d#û ' an#šê rîb#ek## ¹² t#b#aq#s#m w#l# ' t#im#s##'m ' an#šê
 mas#s#ut#ek## yih#yû k## ' ayin ûk## ' ep#es ' an#šê mil#h#am#tek## ¹³ kî ' #nî
 y#hw#h ' #l#heyk## mah##zîq y#mînek## h# ' #m#r l#k## 'al-tîr# ' #nî
 ' #zar#tîk## ¹⁴ 'al-tîr# 'î tôla'at# ya' #q#b# m#t#ê yi##r# ' #l ' #nî ' #zar#tîk#
 n# ' um-y#hw#h w#g##' #l#k# q#d#ôš yi##r# ' #l ¹⁵ hinn#h #am#tîk# l#môrag#
 h##r#s# h##d##š ba' al pîp#iyyôt# t#d#ûš h#rîm w#t##d##q ûg##b##'ôt#
 kamm#s# t##îm ¹⁶ tiz#r#m w#rûah# tî##' #m ûs# ' #r#h t#p#îs# 'ôt##m w# ' att#h
 t#g#îl bayhw#h biq#d#ôš yi##r# ' #l tî##hall#l ¹⁷ h# ' #niyyîm w#h# ' eb##yônîm
 m#b#aq#šîm mayim w# ' ayin l#šôn#m bas#s##m# ' n#š#tt#h ' #nî y#hw#h
 ' e' #n#m ' #l#hê yi##r# ' #l l# ' ' e' ez#b##m ¹⁸ ' ep##tah# ' al-š#p##yîm n#h#rôt#
 ûb##t#ôk# b#q# 'ôt# ma' #y#nôt# ' ##îm mid##b#r la' #g#am-mayim w# ' eres#
 s#iyy#h l#môs##'ê m#yîm ¹⁹ ' ett#n bammid##b#r ' erez šîtt##h wah#d#as w# ' #s#
 š#men ' ##îm b# ' #r#b##h b#rôš tid##h#r ût## ' aššûr yah##d#w ²⁰ l#ma' an yir# ' û
 w#y#d##'û w#y##îmû w#y##kîlû yah##d#w kî yad#-y#hw#h ' ##t##h zz# ' t#
 ûq#d#ôš yi##r# ' #l b#r# ' #hh ²¹ q#r#b#û rîb##k#em y# ' mar y#hw#h haggîšû
 ' #s#umôt#êk#em y# ' mar melek# ya' #q#b# ²² yaggîšû w#yaggîd#û l#nû ' #t# ' #šer
 tiq#reyn#h h#ri' š#nôt# m#h h#nn#h haggîd#û w#n##îm#h libb#nû w#n#d##' #h
 ' ah##rît##n 'ô habb# 'ôt# haš#mî'unû ²³ haggîd#û h# ' #t#iyyôt# l# ' #h#ôr
 w#n#d##' #h kî ' #l#hîm ' attem ' ap#-têt#îb#û w#t##r# ' û w#niš#t# ' #h w#nir# ' eh
 yah##d#w ²⁴ h#n- ' attem m# ' ayin ûp## ' #l#k#em m# ' #p#a' tô' #b##h yib##h#ar
 b#k#em ²⁵ ha' îrôt#î mis#s##p#ôn wayya' t# mimimiz#rah#-šemeš yiq#r# ' b#îš#mî
 w#y#b##' s#g##nîm k#mô-h##mer ûk##mô yôs##r yir#m#s-t#ît# ²⁶ mî-higgîd#
 m#r# ' š w#n#d##' #h ûmill#p##nîm w#n# ' mar s#addîq ' ap# ' ên-maggîd# ' ap# ' ên
 maš#mîa' ' ap# ' ên-š#m#a' ' im#rêk#em ²⁷ ri' šôn l#s#iyyôn hinn#h hinn#m
 w#lîrûš#laim m#b#a##r ' ett#n ²⁸ w# ' #re' w# ' ên 'îš ûm# ' #lleh w# ' ên yô' #s#
 w# ' eš# ' #l#m w#y#šîb#û d##b##r ²⁹ h#n kull#m ' #wen ' ep#es ma' ##êhem rûah#
 w#t##hû nis#kêhem **42** ¹ h#n ' ab##dî ' et##m#k#-bô b#h#îrî r#s##t##h nap##šî
 n#t#attî rûh#î ' #l#yw miš#p#t# laggôyim yôs#î' ² l# ' yis##'aq w#l# ' yi##
 w#l# ' -yaš#mîa' bah#ûs# qôlô ³ q#neh r#s#ûs# l# ' yiš#bôr ûp#îš#t#h k##h#h l#
 y#k#abbenn#h le' #met# yôs#î' miš#p#t# ⁴ l# ' yik##heh w#l# ' y#rûs# ' ad#-y##îm
 b# ' #res# miš#p#t# ûl#t#ôr#t#ô ' iyyîm y#yah#êlû ⁵ k#h- ' #mar h# ' #l y#hw#h bôr#
 haš#mayim w#nôt#êhem r#qa' h# ' #res# w#s#e' #s##' eyh# n#t##n n#š#m#h

l#‘#m ‘leyh# w#rûah# lah#l#k#îm b#hh 6 ‘#nî y#hw#h q#r#’t#îk## b##s#ed#eq
 w#’ah##z#q b#y#d#ek## w#’es#s##r#k## w#’etten#k## lib##r#t# ‘#m l#’ôr
 gôyim 7 lip##q#ah# ‘ênayim ‘iw#rôt# l#hôs#î’ mimmas#g#r ‘assîr mibbêt# kele’
 y#š#b#ê h##šek# 8 ‘#nî y#hw#h hû’ š#mî ûk##b#ôd#î l#’ah##r l#’-’ett#n
 ût##hill#t#î lapp#sîlîm 9 h#ri’š#nôt# hinn#h-b##’û wah##d##sôt# ‘#nî maggîd#
 b#t#erem tis##mah##n#h ‘aş#mîa’ ‘et##k#em 10 šîrû layhw#h šîr h##d##š
 t#hill#t#ô miq#s##h h#’res# yôr#d#ê hayy#m ûm#l#’ô ‘iyyîm w#y#š#b#êhem
 11 yi##’û mid##b#r w#’r#y#w h##s##rîm t#š#b# q#d##r y#r#nnû y#š#b#ê sela’
 m#r#’š h#rîm yis##w#h#û 12 y##îmû layhw#h k#b#ôd# ût##hill#t#ô b#’iyyîm
 yaggîd#û 13 y#hw#h kaggibbôr y#s##’ k#’îš mil#h##môt# y#’îr qin#’#h y#rîa’
 ‘ap#-yas##rîah# ‘al#’y#b##y#w yit##gabb#r 14 heh##šêt#î m#’ôl#m ‘ah##rîš
 ‘et##’app#q kayyôl#d##h ‘ep##’eh ‘eš#m w#’eš#’ap# y#h#ad# 15 ‘ah##rîb#
 h#rîm ûg##b##’ôt# w#k##l-’e##b#m ‘ôb#îš w##am#tû n#h#rôt# l#’iyyîm
 wa#’g#ammîm ‘ôb#îš 16 w#hôlak##tû ‘iw#rîm b#d#erek# l#’ y#d##’û bin#t#îb#ô#t#
 l#’-y#d##’û ‘ad##rîk##m ‘##îm mah##š#k# lip##nêhem l#’ôr ûma#’qaššîm
 l#mîšôr ‘#lleh hadd#b##rîm ‘##ît#im w#l#’ ‘#zab##tûm 17 n#s#g#û ‘#h#ôr
 y#b##šû b##šet# habb#t##h#îm bapp#sel h#’#m#rîm l#mass#k##h ‘attem
 ‘#l#hênû 18 hah##r#šîm š#m#’û w#ha#’iw#rîm habbî#t#û lîr#’ôt# 19 mî ‘iww#r kî
 ‘im-’ab##dî w#h##r#š k#mal#’#k#î ‘eš#l#h# mî ‘iww#r kim#šull#m w#’iww#r
 k#’eb#ed# y#hw#h 20 r#’ôt# rabbôt# w#l#’ t#îš#m#r p#qôah# ‘#z#nayim w#l#’
 yiš#m#’ 21 y#hw#h h##p##s# l#ma#’an s#id##qô yag##dîl tôr#h w#ya#’dîr 22 w#hû
 ‘am-b#zûz w#š#sûy h#p##ah# bah#ûrîm kull#m ûb##b##tê k##l#’îm h#h#b#’û
 h#yû l#b#az w#’ên mas#s#îl m#šiss#h w#’ên-’#m#r h#šab# 23 mî b##k#em
 ya#’zîm z#’t# yaq#šib# w#yiš#ma’ l#’#h#ôr 24 mî-n#t#an lim#šiss#h ya#’q#b#
 w#yi##r#’#l l#b##z#zîm h#lô’ y#hw#h zû h##t##’nû lô w#l#’-’#b#û
 b#id##r#k##y#w h#lôk# w#l#’ š#m#’û b#t#ôr#t#ô 25 wayyiš#p#k# ‘#l#y#w h##m#h
 ‘appô we#’zûz mil#h##m#h watt#lah#t##hû miss#b#îb# w#l#’ y#d##’
 wattib##’ar-bô w#l#’-y##îm ‘al-l#b# 43 1 w#’att#h k#h-’#mar y#hw#h b#ra#’k##
 ya#’q#b# w#y#s#er#k## yi##r#’#l ‘al-tîr#’ kî g##’al#tîk## q#r#’t#î b##šim#k##
 lî-’t#t#h 2 kî-t#a#’b##r bammayim ‘itt#k##-’#nî ûb#ann#h#rôt# l#’ yiš#t##p#ûk##
 kî-t##l#k# b#mô-’š# l#’ t#ikk#weh w#leh#b##h l#’ t#ib##’ar-b#k# 3 kî ‘#nî
 y#hw#h ‘#l#heyk## q#d#ôš yi##r#’#l môšî#ek## n#t#attî k##p##r#k##
 mis##rayim kûš ûs#b##’ tah##teyk## 4 m#’#šer y#qar#t# b##’ênay nik##bad##t#
 wa#’nî ‘#hab##tîk## w#’ett#n ‘#d##m tah##teyk## ûl#’ummîm tah#at#
 nap##šek## 5 ‘al-tîr#’ kî ‘itt#k##-’#nî mimimiz#r#h# ‘#b#î’ zar#’ek##
 ûmimma#’r#b# ‘#qabb#s#ekk# 6 ‘#mar las#s##p#ôn t#nî ûl#t#êm#n ‘al-tik##l#’î
 h#b#î’î b##nay m#r#h#ôq ûb##nôt#ay miq#s##h h#’res# 7 k#l hanniq#r#’
 b#îš#mî w#lik##b#ôd#î b#r#’t#îw y#s#ar#tîw ‘ap#-’##î#îw 8 hôs#î’ ‘am-’iww#r
 w#’ênayim y#š w#h##r#šîm w#’#z#nayim l#mô 9 k#l-haggôyim niq#b#s#û
 yah##d#w w#y#’#s#p#û l#’ummîm mî b##hem yaggîd# z#’t# w#ri’š#nôt#
 yaš#mî#unû yitt#nû ‘#d#êhem w#yis##d#qû w#yiš#m#’û w#y#’m#rû ‘#met#
 10 ‘attem ‘#d#ay n#’um-y#hw#h w#’ab##dî ‘#šer b#h##r#tû l#ma#’an t#d##’û
 w#t#a#’mî#nû lî w#t##b#î#nû kî-’#nî hû’ l#p##nay l#’-nôs#ar ‘#l w#’ah##ray l#’
 yih#yeh 11 ‘#n#k#î ‘#n#k#î y#hw#h w#’ên mibbal#’#d#ay môšîa’ 12 ‘#n#k#î
 higgad##tû w#hôša#’tû w#hîš#ma#’tû w#’ên b#k#em z#r w#’attem ‘#d#ay
 n#’um-y#hw#h wa#’nî-’#l 13 gam-miyyôm ‘#nî hû’ w#’ên miyy#d#î mas#s#îl
 ‘ep##’al ûmî y#šîb#enn#h 14 k#h-’#mar y#hw#h g#’al#k#em q#d#ôš yi##r#’#l

l#ma'an#k#em šillah##tû b##b#e#h w#h#ôrad##tû b##r#h#îm kull#m w#k#a##d#m
 b#'#niyyô# rinn#t##m 15 'n#n#y#hw#h q#d#ôš#k#em b#r# y#i##r#'#l mal#k#k#em
 16 k#h '#mar y#hw#h hannô#t##n bayy#m d#rek# ûb##mayim 'azzîm n#t#îb##h
 17 hammôs#î' rek#eb#-w#sûs h#ayil w#'izzûz yah##d#w yiš#k#b#û bal-y#qûmû
 d#'#k#û kappiš#t#h k##b#û 18 'al-tiz#k#rû ri'š#nô#t# w#qad##m#niyyô#t#
 'al-tit##b#n#nû 19 hin#nî '#eh h##d##š#h 'att#h t#is##m#h# h#lô' t##d##'ûh#
 'ap# '#îm bammid##b#r derek# bîšimôn n#h#rô#t# 20 t#k#abb#d##nî h#ayyat#
 ha##d#eh tannîm ûb##nô#t# ya'#n#h kî-n#t#attû b#ammid##b#r mayim n#h#rô#t#
 bîšim#n l#haš#qô#t# 'ammî b##h#îrî 21 'am-zû y#s#ar#tû lî t#hill#t#î y#sapp#rû
 22 w#l#-'#t#î q#r#t#t# ya'#q#b# kî-y#g#a'#t# bî y#i##r#'#l 23 l#'-h#b#ê' t## lî ##h
 '#l#t#eyk## ûz#b##h#eyk## l#' k#ibbad##t#nî l#' he'#b#ad##t#k## b#min#h##h
 w#l# h#ôg#a'#t#k## bil#b#ôn#h 24 l#'-q#nî#t## lî b#akkesep# q#neh w#h##leb#
 z#b##h#eyk## l#' hir#wî#t##nî 'ak# he'#b#ad##tanî b#h#at#t##'wt#eyk##
 h#ôg#a'#tanî ba'#w#n#t#eyk## 25 'n#k#î 'n#k#î hû' m#h#eh p##š#eyk##
 l#ma'#nî w#h#at#t##'t#eyk## l#' 'ez#k#r 26 haz#kî#nî nišš#p##t##h y#h#ad#
 sapp#r 'att#h l#ma'an tis##d#q 27 'b#f#k## h#ri'š#ôn h##t##' ûm#lîs#eyk## p##š#û
 b#î 28 wa'#h#all#l ##rê q#d#eš w#'ett#n#h lah##rem ya'#q#b# w#y#i##r#'#l
 l#g#iddû#îm 44 1 w#'att#h š#ma' ya'#q#b# 'ab##dî w#y#i##r#'#l b#h#ar#tû b#ô
 2 k#h- '#mar y#hw#h '#ek## w#y#s#er#k## mibbet#en ya'#z#rekk# 'al-tîr#'
 'ab##dî ya'#q#b# wîšurûn b#h#ar#tû b#ô 3 kî 'es#s##q-mayim 'al-s##m#'
 w#n#z#lîm 'al-yabb#š#h 'es#s##q rûh#î 'al-zar#'ek## ûb#ir#k##t#î
 'al-s#e'#s##'eyk## 4 w#s##m#h#û b#b#ên h##s#îr ka'#r#b#îm 'al-yib##lê-m#yim
 5 zeh y#mar layh#w#h '#nî w#zeh yiq#r# b##š#m-ya'#q#b# w#zeh yik##t#b#
 y#d#ô layh#w#h ûb##š#m y#i##r#'#l y#k#anneh 6 k#h- '#mar y#hw#h
 melek#-y#i##r#'#l w#g##'lô y#hw#h s##b##'ô#t# 'nî ri'š#ôn wa'#nî 'ah##rôn
 ûmibbal#'#d#ay 'ên 'l#hîm 7 ûmî-k##mônî yiq#r# w#yaggîd#eh#
 w#ya'#r#k#eh# lî mi##ûmî 'am-'ô#l#m w#'t#iyyô#t# wa'#š#er t#b##'n#h yaggîd#û
 l#mô 8 'al-tip##h##d#û w#'al-tir#hû h#l# m#'#z hiš#ma'#t#k## w#higgad##tû
 w#'attem '#d##y h#y#š 'lôhha mibbal#'#d#ay w#'ên s#ûr bal-y#d##'tû
 9 y#s##rê-p#esel kull#m t#hû wah##mûd#êhem bal-yô'îlû w#'d#êhem h#mm#h
 bal-yir#û ûb#al-y#d##'û l#ma'an y#b##š#û 10 mî-y#s#ar '#l ûp#esel n#s#k#
 l#b#il#tû h#ô'îl 11 h#n k#l-h##b##r#y#w y#b##š#û w#h##r#šîm h#mm#h m#'#d##m
 yit##qabb#s#û k#ull#m ya'#m#d#û yip##h##d#û y#b##š#û y#h#ad# 12 h##raš
 bar#zel ma'#s##d# ûp##'al bapp#h##m ûb#ammaqq#b#ô#t# yis#s##r#hû
 wayyip##'l#hû biz#rôa' k#h#ô gam-r#'#b# w#'ên k#ah# l#' -š#t##h mayim
 wayyî#p# 13 h##raš '#s#îm n#t##h q#w y#t##'r#hû b#a##ered# ya'###hû
 bammaq#s#u'ô#t# ûb#amm#h#ûg##h y#t##'r#hû wayya'###hû k#t#ab##nî#t# 'îš
 k#t#ip##'eret# '#d##m l#šeb#et# b#yit# 14 lik##r#t#-lô 'r#zîm wayyiqqah#
 tir#z#h w#'allôn way#ammes#-lô ba'#s#ê-y#ar n#t#a' '#ren w#g#ešem
 y#g#add#l 15 w#h#y#h l#'#d##m l#b##'r wayyiqqah# m#hem wayy#h##m
 'ap#-ya##îq w#'p##h l#h#em 'ap#-yip##'al-'#l wayyiš#t#h#û '###hû p#esel
 wayyis#g#d#-l#mô 16 h#es##yô ##rap# b#mô-'š 'al-h#es##yô b##r y#k##l
 yis##leh s##lî w#y#i##b# 'ap#-y#h##m w#y#mar he'#h# h#ammô#t#î r#'#t#î 'ûr
 17 ûš#'#rî#ô l#'#l '###h l#p#is#lô yis#g#d#-lô w#yiš#t#h#û w#yit##pall#l '#l#y#w
 w#y#mar has#s#îl#nî kî '#lî 't#t#h 18 l#'#y#d##'û w#l# y#b#î#nû kî t#ah#
 m#r#ô#t# 'ênêhem m#ha##kîl libb#t##m 19 w#l#-y#šîb# 'el-libbô w#l# d#a'at#
 w#l#-t##b#ûn#h l#'#m#r h#es##yô ##rap##tû b##mô-'š w#'ap# '#p#î#t#î

geh##l#yw leh#em 'es##leh b####r w#'#k##l w#yit##rô l#t#ô#b###h 'e##eh
 l#b#ûl '#s# 'es#gôd# 20 r#eh 'p#er l#b# hût#al hit#t##hû w#l#'-yas#s#l
 'et#-nap##šô w#l# y#mar h#lô' šeqer bîmînî 21 z#k##r-'#lleh ya'q#b#
 w#y#r#'#l kî 'ab##dî-'#t#h y#s#ar#tîk## 'eb#ed#-lî 'att#h y#r#'#l l#'
 t#inn#š#nî 22 m#h#î#î k##'#b# p#š#eyk## w#k#e'#n#n h#a#t#t##'wt#eyk##
 šûb##h 'lay kî g##al#tîk## 23 r#nnû š#mayim kî-'###h y#hw#h h#rî'û
 tah##tiyyô# 'res# pis##h#û h#rîm rinn#h ya'ar w#k##l-'#s# bô kî-g##al
 y#hw#h ya'q#b# ûb##y#r#'#l yit##p##r 24 k#h-'#mar y#hw#h g##lek##
 w#y#s#er#k## mibb#t#en 'n#k#î y#hw#h '##eh k#l n#t#eh š#mayim l#b#addî
 r#qa' h#'#res# m#ittî 25 m#p##r 't#ô# baddîm w#q#s#mîm y#hól#l m#šîb#
 h#k##mîm 'h#ôr w#d#a'#t#m y##akk#l 26 m#qîm d#b#ar 'ab##dô wa'#s#at#
 mal#'#k##yw yaš#lîm h#'#m#r lîrûš#laim tûš#b# ûl#'#rê y#hûd##h tibb#neyn#h
 w#h##r#b#ô#eyh# 'qôm#m 27 h#'#m#r las#s#ûl#h h##r#b#î w#nah#r#t#ayik#
 'ôb#îš 28 h#'#m#r l#k#ôreš r#î w#k##l-h#ep##s#î yaš#lim w#l#'#m#r lîrûš#laim
 tibb#neh w#hêk##l tiww#s#d# 45 1 k#h-k#h-'#mar '#mar y#hw#h y#hw#h
 lim#šîh#ô lim#šîh#ô b#îmînô l#k#ôreš l#rad#-'#šer-l#p##n#yw heh##zaq#tî
 gôyim b#îmînô ûm#t##nê l#rad#-m#l#k#îm l#p##n#yw 'p#att#ah# gôyim
 lip##t#ah# ûm#t##nê l#p##n#yw m#l#k#îm d#l#t#ayim 'p#att#ah# ûš#'#rîm
 lip##t#ah# l# l#p##n#yw yiss#g##rû d#l#t#ayim ûš#'#rîm l# yiss#g##rû 2 '#nî
 l#p##neyk## '#l#k# wah#d#ûrîm 'yaš#r dal#t#ô# n#h#ûš#h '#šabb#r
 ûb##rîh#ê b#ar#zel '#g#add#a' 3 w#n#t#attî l#k## 'ôs##rô# h##šek#
 ûmat##munê mis#t#rîm l#ma'an t#d#a' kî-'#nî y#hw#h haqqô#r' b##šim#k##
 '#l#hê y#r#'#l 4 l#ma'an 'ab##dî ya'q#b# w#y#r#'#l b#h#îrî w#eq#r# l#k##
 biš#mek## '#k#ann#k## w#l# y#d#a'#t#nî 5 '#nî y#hw#h w#ên 'ôd# zûl#t#î 'ên
 '#l#hîm '#azzer#k## w#l# y#d#a'#t#nî 6 l#ma'an y#d##û mimmi#rah#-šemeš
 ûmimma'#r#b##h kî-'ep#es bil#'#d#y '#nî y#hw#h w#ên 'ôd# 7 yôš#r 'ôr
 ûb#ôr# h##šek# '##eh š#lôm ûb#ôr# r# '#nî y#hw#h '##eh k##l-'#lleh
 8 har#îp#û š#mayim mimma'al ûš#h##qîm yizz#lû-s#ed#eq tip##tah#-'eres#
 w#yip##rû-yeša' ûs##d##q#h t#as##mîah# yah#ad# '#nî y#hw#h b#r#t#îw 9 hôy
 r#b# 'et#-y#s##rô h#ere# 'et#-h#ar##ê '#d##m#h h#y#mar h##mer l#y#s##rô
 mah-ta'##eh ûp##'#l#k## 'ên-y#d#ayim lô 10 hôy '#m#r l#'#b# mah-tôlîd#
 ûl#îš#h mah-t#h#îlî 11 k#h-'#mar y#hw#h q#d#ôš y#r#'#l w#y#s##rô
 h#'#t#iyyô# š#'#lûnî 'al-b#nay w#al-p#al y#d#ay t#s#awwunî 12 '#n#k#î '#î#t#î
 'eres# w#'#d##m '#leyh# b##r#t#î '#nî y#d#ay n#t#û š#mayim
 w#k##l-s##b##m s#iwwê#î 13 '#n#k#î ha'î#t#îhû b##s#ed#eq
 w#k##l-d#r#k##yw 'yaš#r hû'-yib##neh 'îrî w#g##l#t#î y#šall#ah# l#'
 b#im#h#îr w#l# b##š#h#ad# '#mar y#hw#h s##b##ô# 14 k#h '#mar y#hw#h
 y#g#îa' mis##rayim ûs#h#ar-kûš ûs#b##îm 'an#šê midd#h '#layik# ya'#b##rû
 w#l#k# yih#yû 'ah##rayik# y#l#k#û bazziqîm ya'#b##rû w#'#layik#
 yiš#tah##wwû '#layik# yit##pall#lû 'ak# b#k# '#l w#ên 'ôd# 'ep#es '#l#hîm
 15 '#k##n 'att#h '#l mis#tatt#r '#l#hê y#r#'#l môšîa' 16 bôšû w#g#am-nik##l#mû
 kull#m yah##d#w h#l#k#û b#akk#limm#h h##r#šê s#îrîm 17 y#r#'#l nôša'
 bayhw#h t#šû'at# 'ôl#mîm l#'-t##b##šû w#l#-t#ikk#l#mû 'ad#-'ôl#mê 'ad# 18 kî
 k##h '#mar-y#hw#h bôr# haš#mayim hû' h#'#l#hîm y#s##r h#'#res# w#'#h#h
 hû' k#ôn#n#hh l#'-t##hû b##r#'#hh l#šeb#et# y#s##r#hh '#nî y#hw#h w#ên
 'ôd# 19 l# b#ass#t#er dibbar#tî bim#qôm 'eres# h##šek# l# '#mar#tî l#zera'
 ya'q#b# t#hû b#aqq#šûnî '#nî y#hw#h d#b##r s#ed#eq maggîd# mêš#rîm

hiqq#b##s#û w#b##'û hit##nagg#šû yah##d#w p#lît#ê haggôyim l# y#d##'û
 hann###'îm 'et#-'s# pis#l#m ûmit##pal#lîm 'el-'#l l# yôšîa' 21 haggîd#û
 w#haggîšû 'ap# yiw#w#s#û yah##d#w mî hiš#mîa' z#'t# miqqed#em m#z
 higgîd##hh h#lô' 'nî y#hw#h w#ên-ôd# 'l#hîm mibbal#d#ay 'l-s#addîq
 ûmôšîa' 'ayin zûl#t#î 22 p#nû-'#lay w#hiww#š#û k#l-'ap##sê-'res# kî 'nî-'#l
 w#ên 'ôd# 23 bî niš#ba' 'tî y#s##' mippî s##d##q#h d#b##r w#l# y#šûb# kî-lî
 tik##ra' k#l-berek# tišš#b#a' k#l-l#šôn 24 'ak# bayhw#h lî 'mar s##d##qô#
 w#z 'd##yw y#b#ô' w#y#b##šû k#l hanneh##rîm bô 25 bayhw#h yis##d#qû
 w#yit##hal#lû k#l-zera' y##r#l 46 1 k#ra' b#l q#r#s n#b#ô h#yû 's#abbêhem
 lah#ayy#h w#labb#h#m#h n##u' #t#êk#em 'mûsôt# ma###' la 'y#p##h 2 q#r#sû
 k##r# 'û yah##d#w l# y#k##lû mall#t# ma###' w#nap##š#m bašš#b#î h#l#k##h
 3 šim# 'û 'lay bê#t# ya' #q#b# w#k##l-š# 'rî#t# bê#t# y##r#l ha' #musîm
 minnî-b#et#en hann##u'îm minnî-r#h#am 4 w#ad#-ziq#n#h 'nî hû'
 w#ad#-#êb##h 'nî 'es#b#l 'nî '#î#t#î wa' #nî 'e###' wa' #nî 'es#b#l
 wa' #mall#t# 5 l#mî t##d#am#yûnî w#t#aš#wû w#t#am#šîlûnî w#nid##meh
 6 hazz#lîm z#h#b# mikkîs w#k#esep# baqq#neh yiš#q#lû y##k#rû s#ô#p#
 w#ya'###hû 'l yis#g#d#û 'ap#-yiš#tah##wwû 7 y####uhû 'al-k#t#p#
 yis#b#luhû w#yannîh#uhû t#ah##t#yw w#ya' #m#d# mimm#qômô l# y#mîš
 'ap#-yis##aq 'l#yw w#l# ya' #neh mis#s##r#t#ô l# yôšî'ennû 8 zik##rû-z#'t#
 w#hit##'šš#šû h#šîb#û p#ôš# 'îm 'al-l#b# 9 zik##rû ri'š#nôt# m#ôl#m kî 'n#k#î
 'l w#ên 'ôd# 'l#hîm w#ep#es k#mônî 10 maggîd# m#r# 'šî#t# 'ah##rî#t#
 ûmiqqed#em 'šer l#-na'### 'm#r# 's##t#î t##qûm w#k##l-h#ep##s#î 'e'##eh
 11 q#r# 'mimmiz#r#h# 'ayit# m#eres# mer#h##q 'îš 's##t#î 'ap#-dibbar#tî
 'ap#-'#b#î'enn#h y#s#ar#tî 'ap#-'e'##enn#h 12 šim# 'û 'lay 'abbîrê l#b#
 h#r#h#ôqîm mis#s##d##q#h 13 q#rab##tî s#id##q#t#î l# t#ir#h##q ût##šû 't#î l#
 t##'ah##r w#n#t#attî b##s#iyyôn t#šû 'h l#y##r#l tip##'ar#tî 47 1 r#d#î ûš#b#î
 'al-'#p##r b#t#ûlat# bat#-b#b#el š#b#î-l# 'res# 'ên-kiss# bat#-ka##dîm kî l#
 t#ôšîp#î yiq#r# 'û-l#k# rakk#h wa' #nugg#h 2 q#h#î r#h#ayim w#t#ah##nî q#mah#
 gallî s#amm#t##k# h#e##pî-š#b#el gallî-šôq 'ib##rî n#h#rôt# 3 tigg#l 'er#w#t##k#
 gam t#r# 'eh h#er#p#t##k# n#q#m 'eqq#h# w#l# 'ep##ga' 'd##m 4 g#l#nû
 y#hw#h s##b##'ô#t# š#mô q#d#ôš y##r#l 5 š#b#î d#ûm#m ûb##'î b#ah##šek#
 bat#-ka##dîm kî l# t#ôšîp#î yiq#r# 'û-l#k# g#b#eret# mam#l#k#ô#t# 6 q#s#ap##tî
 'al-'ammî h#illal#tî nah##l#t#î w#ett#n#m b#y#d##k# l#-#am#t l#hem
 rah##mîm 'al-z#q#n hik##bad##t 'ull#k# m#d# 7 watt#m#rî l#-ôl#m 'eh#yeh
 g##b##ret# 'ad# l#-#am#t 'l#l#h 'al-libb#k# l# z#k#ar#t 'ah##rî#t##hh 8 w#att#h
 šim# 'î-z#'t# 'd#î#h hayyôšeb#et# l#b#et#ah# h#m#r#h bil#b##b##hh 'nî
 w#ap##sî 'ôd# l# 'š#b# 'al#m#n#h w#l# 'd#a' š#k#ôl 9 w#t##b##n#h l#k#
 š#tê-'l#h reg#a' b#yôm 'eh##d# š#k#ôl w#al#m#n k#t#umm#m b# 'û 'layik#
 b#r#b# k#š#p#ayik# b#s##mat# h##b##rayik# m#d# 10 wattib##t##h#î
 b##r# 't##k# 'mar#t 'ên r# 'nî h##k##m#t##k# w#d#a' #t#k# hî'
 šôb##b##t#ek# watt#m#rî b##libb#k# 'nî w#ap##sî 'ôd# 11 ûb## 'layik#
 r# 'h l# t##d##'î šah##r#hh w#t#ipp#l 'layik# hô#h l# t#ûk##lî kapp#r#hh
 w#t##b## 'layik# pit##'m šô' #h l# t##d##'î 12 'im#d#î-n# b#ah##b##rayik#
 ûb##r#b# k#š#p#ayik# ba'šer y#g#a'att minn# 'û#yik# 'ûlay tûk##lî hô'îl 'ûlay
 ta' #rôs#î 13 nil# 'ê# b#r#b# 's##t##yik# ya' am#d#û-n# w#yôšî'uk# h#b##rê
 š#mayim hah##zîm bakkôk##b#îm môd#î'im leh##d##šîm m#šer y#b##'û
 'l#yik# 14 hinn#h h#yû k##qaš 'š ##r#p##t#am l#-yas#s#îlû 'et#-nap##š#m

miyyad# leh#b##h 'ên-gah#elet# lah##m#m 'ûr l#šeb#et# neg##dô ¹⁵ k#n
 h#yû-l#k# 'šer y#g##att s#h##rayik# minn#ûrayik# 'îš l#eb##rô t#û 'ên
 môšî#k# **48** ¹ šim#û-z#t# bêt#-ya#q#b# hanniq#r#îm b#š#m yi##r#'#l
 ûmimmê y#hûd##h y#s##'û hannîš#b#îm b#š#m y#hw#h ûb##'l#hê yi##r#'#l
 yaz#kîrû l#' b#e#met# w#l#' b#is##d##q#h ² kî-m#îr haqq#d#eš niq#r#'#û
 w#al-'#l#hê yi##r#'#l nis#m#k#û y#hw#h s##b##'ôt# š#mô ³ h#ri'š#nôt# m#'#z
 higgad##tû ûmippî y#s##'û w#'#aš#mî#m pit##'m '#î#t#î watt#b##'n#h
⁴ midda#tû kî q#šeh '#tt#h w#g#îd# bar#zel '#r#pek## ûmis##h##k## n#h#ûš#h
⁵ w#aggîd# l#k## m#'#z b#t#erem t#b#ô' hiš#ma#tûk## pen-t#mar '#s##bî
 '###m ûp#is#lî w#nis#kî s#iww#m ⁶ š#ma#t# h##z#h kull#hh w#attem h#lô'
 t#aggîd#û hiš#ma#tûk## h##d##šôt# m#att#h ûn#s#urôt# w#l#' y#d#a#t#m
⁷ 'att#h nib##r#'#û w#l#' m#'#z w#lip##nê-yôm w#l#' š#ma#t#m pen-t#mar
 hinn#h y#d#a#t#ûn ⁸ gam l#-š#ma#t# gam l#' y#d#a#t# gam m#'#z
 l#-p#itt#h##h '#z#nek## kî y#d#a#t# b#g#ôd# tib##gôd# ûp##š#a' mibbet#en
 q#r#'# l#k# ⁹ l#ma'an š#mî 'a#rîk# 'appî ût##hill#t#î 'eh##t##m-l#k# l#b#il#tû
 hak##r#t#ek## ¹⁰ hinn#h s##rap##tûk## w#l#' b##k##sep# b#h#ar#tûk## b#k#ûr
 '#nî ¹¹ l#ma#nî l#ma#nî 'e#eh kî 'êk# y#h##l ûk##b#ôd#î l#ah##r l#-'ett#n
¹² š#ma' '#lay ya#q#b# w#yi##r#'#l m#q#r#'#î '#nî-hû' '#nî ri'šôn 'ap# '#nî
 'ah##rôn ¹³ 'ap#-y#d#î y#s#d##h 'eres# wîmînî t#ipp#h##h š#m#yim q#r#'#nî
 '#lêhem ya'am#d#û yah##d#w ¹⁴ hiqq#b##s#û k#ull#k#em ûš#m#û mî b##hem
 higgîd# 'et#-#l#h y#hw#h '#h#b#ô ya#eh# h#ep##s#ô b#b##b#el ûz#r#'#ô
 ka##dîm ¹⁵ '#nî '#nî dibbar#tû 'ap#-q#r#'#t#îw h#b#î#t#îw w#his##lîah# dar#kô
¹⁶ qîr#b#û '#lay šim#û-z#t# l#' m#r#š bass#t#er dibbar#tû m#'#t# h#yôt##hh
 š#m '#nî w#att#h '#d##n#y y#hwih š#l#h#anî w#rûh#ô ¹⁷ k#h-#mar y#hw#h
 g#al#k## q#d#ôš yi##r#'#l '#nî y#hw#h '#l#heyk## m#lammed##k## l#hô'îl
 mad##rîk##k## b#d#erek# t#l#k# ¹⁸ lû' hiq#šab##t# l#mis##w#t#y way#hî
 k#ann#h#r š#lômek## w#s#id##q#t##k## k#g#allê hayy#m ¹⁹ way#hî k#ah#ôl
 zar#ek## w#s#e#s##'ê m#eyk## kim#'#t#y#w l#-yikk#r#t# w#l#'-yišš#m#d#
 š#mô mill#p##n#y ²⁰ s##'û mibb#b#el bir#h#û mikka##dîm b#qôl rinn#h
 haggîd#û haš#mî'û z#t# hôs#î'ûh# 'ad#-q#s##h h#'#res# 'im#rû g#al y#hw#h
 'ab##dô ya#q#b# ²¹ w#l#' s##m#û b#h##r#b#ô#t# hôlîk##m mayim mis#s#ûr
 hizzîl l#mô wayyib##qa'-s#ûr wayy#zub#û m#yim ²² 'ên š#lôm '#mar y#hw#h
 l#r#š#îm **49** ¹ šim#û 'iyyîm '#lay w#haq#šîb#û l#ummîm m#r#h#ôq y#hw#h
 mibbet#en q#r#'#nî mimm#ê 'immî hiz#kîr š#mî ² wayy##em pî k#h#ereb#
 h#add#h b#s##l y#d#ô heh##bî#nî way##îm#nî l#h##s# b#rûr b#'#aš#p#t#ô
 his#tîr#nî ³ wayy#mer lî 'ab##dî-#t#h yi##r#'#l '#šer-b#k## 'et##p#'#r ⁴ wa#nî
 '#mar#tû l#rîq y#g#a#tû l#t##hû w#heb#el k#h#î k#illê#t#î '#k##n miš#p#t#î
 'et#-y#hw#h ûp##ull#t#î 'et#-#l#h#y ⁵ w#att#h '#mar y#hw#h y#s##rî
 mibbet#en l#eb#ed# lô l#šôb##b# ya#q#b# '#l#y#w w#yi##r#'#l lô y#'#s#p#
 w#ekk#b##d# b#ênê y#hw#h w#l#hay h#y#h 'uzzî ⁶ wayy#mer n#q#l
 mih#yôt##k## lî 'eb#ed# l#h#qîm 'et#-šib##t#ê ya#q#b# ûn#s#ûrê yi##r#'#l
 l#h#šîb# ûn#t#attîk## l#ô#r gôyim lih#yôt# y#šû#t#î 'ad#-q#s##h h#'#res# ⁷ k#h
 '#mar-y#hw#h g#'#l yi##r#'#l q#d#ôšô lib##z#h-nep#eš lim#t##'b# gôy
 l#eb#ed# m#š#lîm m#l#k#îm yir#û w#q#mû ##rîm w#yiš#tah##wwû l#ma'an
 y#hw#h '#šer ne#m#n q#d##š yi##r#'#l wayyib##h##rek# ⁸ k#h '#mar y#hw#h
 b#'#t# r#s#ôn '#nî#îk## ûb##yôm y#šû#h '#zar#tûk## w#es#s##r#k##
 w#etten#k## lib##rî#t# '#m l#h#qîm 'eres# l#han#h#îl n#h##lôt# š#m#môt#

l#m#r la'sûrîm s##'û la'ser bah##šek# higg#lû 'al-d#r#k#îm yir#'û
 ûb##k##l-š#p##yîm mar#'î##m 10 l# yir#'b#û w#l# yis##m#'û w#l#-yakk#m
 š#r#b# w#š#meš kî-m#rah##m#m y#nah#g##m w#al-mabbû'ê mayim
 y#nah#l#m 11 w##am#tî k##l-h#ray ladd#rek# ûm#sill#t#ay y#rumûn
 12 hinn#h-'#lleh m#r#h#ôq y#b##'û w#hinn#h-'#lleh mis#s##p#ôn ûmiyy#m
 w#'#lleh m#'eres# sînîm 13 r#nnû š#mayim w#g#îlî '#res# ûp#is##h#û h#rîm
 rinn#h kî-nih#am y#hw#h 'ammô wa'#niyy#w y#rah##m 14 watt#'mer s#iyyôn
 '#z#b#anî y#hw#h wa'd##n#y š#k##h##nî 15 h#t#îš#kah# 'îš#h 'ûl#hh m#rah##m
 ben-bit##n#hh gam-'#lleh t#îš#kah##n#h w#'#n#k#î l#' 'eš#k#h##k# 16 h#n
 'al-kappayim h#aqq#t#îk# h#ôm#t#ayik# neg##dî t#mîd# 17 mih#rû b#n#yik#
 m#h#r#sayik# ûmah##rib#ayik# mimm#k# y#s##'û 18 ##'î-s#b#îb# 'ênayik# ûr#'î
 kull#m niq#b#s#û b##'û-l#k# h#ay-'#nî n#um-y#hw#h kî k#ull#m k#'#d#î
 t#il#b#šî ût##qaš#rîm kakkall#h 19 kî h##r#b##t#ayik# w#š#m#m#t#ayik#
 w#'eres# h#risut#êk# kî 'att#h t#s##rî miyyôš#b# w#r#h##qû m#b#all#'#yik#
 20 'ôd# y#m#rû b##'#z#nayik# b#nê šikkul#yik# s#ar-lî hamm#qôm g#š#h-lî
 w#'#š#b##h 21 w#'#mar#t bil#b##b##k# mî y#lad#-lî 'et#-'#lleh wa'#nî š#k#ûl#h
 w#g#al#mûd##h g#l#h w#sûr#h w#'#lleh mî g#idd#l h#n '#nî niš#'ar#tû l#b#addî
 '#lleh 'êp##h h#m 22 k#h-'#mar '#d##n#y y#hwih hinn#h 'e###' 'el-gôyim y#d#î
 w#'el-'ammîm '#rîm nissî w#h#b#î'û b##nayik# b#h##s#en ûb##n#t#ayik#
 'al-k#t##p# tinn##e'n#h 23 w#h#yû m#l#k#îm '#m#nayik# w###rôt#êhem
 mênîq#t#ayik# 'appayim 'eres# yiš#tah##wû l#k# wa'#p#ar rag##layik#
 y#lah##k#û w#y#d#a'att kî-'#nî y#hw#h '#šer l#-y#b##šû qô#y 24 h#yuqqah#
 miggibbôr mal#qôah# w#im-š#b#î s#addîq yimm#l#t# 25 kî-k##h '#mar y#hw#h
 gam-š#b#î g#ibbôr yuqq#h# ûmal#qôah# '#rîs# yimm#l#t# w#et#-y#rîb##k#
 '#n#k#î '#rîb# w#et#-b#nayik# '#n#k#î 'ôšîa' 26 w#ha'#k#al#tî 'et#-mônayik#
 'et#-b###r#m w#k#e'#sîs d#m#m yiš#k#rûn w#y#d##'û k##l-b###r kî '#nî
 y#hw#h môšî'k# w#g##'l#k# '#b#îr ya'q#b# 50 1 k#h '#mar y#hw#h 'ê zeh
 s#p#er k#rît#ût# 'imm#k#em '#šer šillah##tûh# 'ô mî minnôšay '#šer-m#k#ar#tû
 'et##k#em lô h#n ba'#w#n#t#êk#em nim#kar#tem ûb##p#îš#êk#em šull#h##h
 'imm#k#em 2 maddûa' b#t#î w#ên 'îš q#r#t#î w#ên 'ôneh h#q#s#ôr q#s##r#h
 y#d#î mipp#d#ût# w#im-'ên-bî k##ah# l#has#s#îl h#n b#g#a'#r#t#î 'ah##rîb#
 y#m '#îm n#h#rôt# mid##b#r tib##'aš d#g##t##m m#ên mayim w#t##m#t#
 bas#s##m# 3 'al#bîš š#mayim qad##rût# w##aq '#îm k#sût##m 4 '#d##n#y
 y#hôi# n#t#an lî l#šôn limmûd#îm l#d#a'at# l#'ût# 'et#-y#'#p# d#b##r y#îr
 babb#qer babb#qer y#îr lî '#zen liš#m#a' kallimmûd#îm 5 '#d##n#y y#hwih
 p#t#ah#-lî '#zen w#'#n#k#î l#' m#rît#î '#h#ôr l#' n#sûg##t#î 6 g#wî n#t#attî
 l#makkîm ûl#h##yay l#m#r#t#îm p#nay l#' his#tar#tû mikk#limmôt# w#r#q
 7 wa'd##n#y y#hwih ya'#z#r-lî 'al-k#n l#' nik##l#m#tû 'al-k#n #am#tû p##nay
 kah#all#mîš w#'#d#a' kî-l#' '#b#ôš 8 q#rôb# mas##dîqî mî-y#rîb# 'ittî
 na'am#d##h y#h#ad# mî-b#a'al miš#p#t#î yiggaš '#l#y 9 h#n '#d##n#y y#hwih
 ya'#z#r-lî mî-hû' yar#šî'#nî h#n kull#m kabbeg#ed# yib##lû '#š y#k##l#m 10 mî
 b##k#em y#r# y#hw#h š#m#a' b#qôl 'ab##dô '#šer h#lak# h##š#k#îm w#ên
 n#g#ahh lô yib##t#ah# b#š#m y#hw#h w#yiš#'#n b#l#h#y 11 h#n kull#k#em
 q#d##h#ê '#š m#'azz#rê zîqôt# l#k#û b#ûr 'eš#k#em ûb##zîqôt# bi'ar#tem
 miyy#d#î h#y#t##h-zz#t# l#k#em l#ma'#s##b##h tîš#k#b#ûn 51 1 šim#'û '#lay
 r#d##p#ê s#ed#eq m#b#aq#šê y#hw#h habbî#t#û 'el-s#ûr h#us#s#ab##tem
 w#'el-maqqeb#et# bôr nuqqar#tem 2 habbî#t#û 'el-'ab##r#h#m '#b#îk#em

#r#h t#h#ôlel#k#em kî-'eh##d# q#r#t#îw wa'#b##r#k##hû w#'ar#b#hû
 3 kî-nih#am y#hw#h s#iyyôn nih#am k#l-h##r#b##t#eyh# wayy##em
 mid##b#r#hh k#'#d#en w#'ar#b##t##hh k#g#an-y#hw#h ###ôn w##im#h##h
 yimm#s##' b##hh tôd##h w#qôl zim#r#h 4 haq#šîb#û 'lay 'ammî ûl#'ummî 'lay
 ha'zînu kî t#ôr#h m#'ittû t##s##' ûmiš#p#t#î l#'ôr 'ammîm 'ar#gîa' 5 q#rôb#
 s#id##qî y#s##' yiš#î ûz#r#'ay 'ammîm yiš#p#t#û 'lay 'iyyîm y#qawwû
 w#'el-z#r#'î y#yah##lûn 6 ##'û lašš#mayim 'ênêk#em w#habbî#t#û 'el-h##res#
 mittah#at# kî-š#mayim ke'#š#n nim#l#h#û w#h#'#res# kabbeg#ed# tib##leh
 w#y#š#b#eyh# k#mô-k##n y#mût#ûn wîšû'#t#î l#'ôl#m tih#yeh w#s#id##q#t#î
 l#' t##h##t# 7 šim#'û 'lay y#d##'ê s#ed#eq 'am tôr#t#î b##libb#m 'al-tîr#'û
 h#er#pat# 'nôš ûmigiddup##t##m 'al-t#h##t# 8 kî k#abbeg#ed# y#'k##l#m '#š
 w#k#as#s#emer y#'k##l#m s#s w#s#id##q#t#î l#'ôl#m tih#yeh wîšû'#t#î l#d#ôr
 dôrim 9 'ûrî 'ûrî lib##šî-'#z z#rôa' y#hw#h 'ûrî kîmê qed#em d#rôt# 'ôl#mîm
 h#lô' 'att-hî' hammah##s#eb#et# rahab# m#h#ôlelet# tannîn 10 h#lô' 'att-hî'
 hammah##reb#et# y#m mê t#hôm rabb#h ha###m#h ma'#maqê-y#m derek#
 la'#b##r#g#ûlîm 11 ûp##d#ûyê y#hw#h y#šûb#ûn ûb##'û s#iyyôn b#rinn#h
 w##im#h#at# 'ôl#m 'al-r#'š#m ###ôn w##im#h##h ya##îg#ûn n#sû y#g#ôn
 wa'#n#h##h 12 '#n#k#î '#n#k#î hû' m#nah#em#k#em mî-'att wattîr#'î m#'nôš
 y#mût# ûmibben-'#d##m h##s#îr yinn#t##n 13 wattiš#kah# y#hw#h '#ek##
 nôt#eh š#mayim w#y#s#d# '#res# watt#p#ah##d# t#mîd# k#l-hayyôm mipp#nê
 h##mat# hamm#s#îq ka'#šer kôn#n l#haš#h#ît# w#'ayy#h h##mat# hamm#s#îq
 14 mihar s##'eh l#hipp#t##ah# w#l#'-y#mût# laššah#at# w#l#' yeh##sar lah##mô
 15 w#'n#k#î y#hw#h '#l#heyk## r#g#a' hayy#m wayyeh#mû gall#yw y#hw#h
 s##b##'ôt# š#mô 16 w#'##îm d#b##ray b#p#îk## ûb##s##l y#d#î kissî#îk##
 lin#t##a' š#mayim w#lîs#d# '#res# w#l#'m#r l#s#iyyôn 'ammî-'#t#h
 17 hit##'ôr#rî hit##'ôr#rî qûmî y#rûš#laim '#šer š#t#î#t# miyyad# y#hw#h 'et#-kôs
 h##m#t#ô 'et#-qubba'at# kôs hattar#'l#h š#t#î#t# m#s#î#t# 18 'ên-m#nah#l l#hh
 mikk#l-b#nîm y#l#d##h w#ên mah##zîq b#y#d##hh mikk#l-b#nîm gidd#l#h
 19 š#tayim h#nn#h q#r#t#ayik# mî y#nûd# l#k# hašš#d# w#hašš#eb#er
 w#h#r#'#b# w#hah#ereb# mî '#nah##m#k# 20 b#nayik# 'ull#p#û š#k##b#û b#r#'š
 k#l-h#ûs#ô#t# k#t#ô' mik##m#r ham#l#'îm h##mat#-y#hw#h ga'#rat# 'l#h#yik#
 21 l#k##n šim#'î-n# z#'t# '#niyy#h ûš#k#urat# w#l#' miyy#yin 22 k#h-'#mar
 '#d##nayik# y#hw#h w#l#hayik# y#rîb# 'ammô hinn#h l#qah##t# miyy#d##k#
 'et#-kôs hattar#'l#h 'et#-qubba'at# kôs h##m#t#î l#-t#ôš#î# lîš#tôt##hh 'ôd#
 23 w##am#tûh# b#yad#-môg#ayik# '#šer-'#m#rû l#nap##š#k# š#h#î w#na'#b##r#h
 watt##îmî k##'#res# g#w#k# w#k#ah#ûs# la'#b##rîm 52 1 'ûrî 'ûrî lib##šî
 'uzz#k# s#iyyôn lib##šî big##d#ê t#îp##'ar#t#k# y#rûš#laim 'îr haqq#d#eš kî l#'
 yôš#îp# y#b##-b##k# 'ôd# '#r#l w#t##m# 2 hit##na'#rî m#'#p##r qûmî šš#b#î
 y#rûš#laim hit##patt#h#î môš#rê s#aww#r#k# š#b#iyy#h bat#-s#iyyôn 3 kî-k##h
 '#mar y#hw#h h#inn#m nim#kar#tem w#l#' b##k#esep# tigg#l# 4 kî k##h '#mar
 '#d##n#y y#hw#h mis##rayim y#rad#-'ammî b##ri'š#n#h l#g#ûr š#m w#'aššûr
 b#'ep#es '#š#qô 5 w#'att#h mah-llî-p##h n#um-y#hw#h kî-luqqah# 'ammî
 h#inn#m m#š#l#yw y#hêlîlû n#um-y#hw#h w#t##mîd# k#l-hayyôm š#mî
 minn#'#s# 6 l#k##n y#d#a' 'ammî š#mî l#k##n bayyôm hahû' kî-'#nî-hû'
 ham#d#abb#r hinn#nî 7 mah-nn#'wû 'al-heh#rîm rag##lê m#b#a###r maš#mîa'
 š#lôm m#b#a###r t#ôb# maš#mîa' y#šû#h '#m#r l#s#iyyôn m#lak# 'l#h#yik#
 8 qôl s##p#ayik# n##'û qôl yah##d#w y#rann#nû kî 'ayin b#'ayin yir#'û b#šûb#

y#hw#h s#iyyôn 9 pis##h#û rann#nû yah##d#w h##r#b#ô#t# y#rûš#l#im kî-nih#am
y#hw#h 'ammô g#al y#rûš#l#im 10 h###ap# y#hw#h 'et#-z#rôa' q#d##šô l#'ênê
k#l-haggôyim w#r# 'û k#l-'ap##sê-'#res# 't#t# y#šû'at# 'l#hênû 11 s#rû s#rû s## 'û
mišš#m t##m# 'al-tigg# 'û s## 'û mittôk##hh hibb#rû n### 'ê k#lê y#hw#h 12 kî l#'
b##h#ipp#zôn t##s## 'û ûb#im#nûs#h l# 't##l#k#ûn kî-h#l#k# lip##nêk#em
y#hw#h ûm# 'assip##k#em 'l#hê yi##r# 'l 13 hinn#h ya##kîl 'ab##dî y#rûm
w#ni### w#g##b#ahh m# 'd# 14 ka'šer š#m#mû '#leyk## rabbîm
k#n-miš#h#at# m# 'iš mar# 'hû w#t## 'rô mibb#nê 'd##m 15 k#n yazzeh gôyim
rabbîm 'l#y#w yiq#p#s#û m#l#k#îm pîhem kî 'šer l# '-suppar l#hem r# 'û
wa'šer l# '-š#m# 'û hit##bôn#nû 53 1 mî he' #mîn liš#mu 't##nû ûz#rôa' y#hw#h
'al-mî nig##l#t##h 2 wayya'al kayyôn#q l#p##n#y#w w#k#ašš#reš m# 'eres#
s#iyy#h l# '-t## 'ar lô w#l# 'h#d##r w#nir# 'hû w#l# '-mar# 'eh w#neh##m#d##hû
3 nib##zeh wah##d#al 'îšîm 'îš mak## 'b#ô#t# wîd#ûa' h##lî ûk##mas#t#r p#nîm
mimmennû nib##zeh w#l# 'h##šab##nuhû 4 'k##n h##l#y#nû hû 'n###
ûmak## 'b#ênû s#b##l#m wa' #nah##nû h##šab##nuhû n#g#ûa' muk#h 'l#hîm
ûm# 'unneh 5 w#hû 'm#h##l#l mipp#š# 'nû m#d#ukk# 'm# 'w#n#t#ênû mûsar
š#lôm#nû 'l#y#w ûb#ah##b#ur#t#ô nir#p# '-l#nû 6 kull#nû kas#s## 'n t# 'înu 'îš
l#d#ar#kô p#nînu wayhw#h hip##gîa' bô 't#t# 'w#n kull#nû 7 nigga# w#hû
na'neh w#l# 'yip##tah#-pîw ka##eh lat#t#eb#ah# yûb##l ûk##r#h##l lip##nê
g##z#zeyh# ne' #l#m#h w#l# 'yip##tah# pîw 8 m# 's#er ûmimmiš#p#t# luqq#h#
w# 'et#-dôrô mî y##ôh##ah# kî nig##zar m# 'eres# h#ayyîm mippeša' 'ammî
nega' l#mô 9 wayyitt#n 'et#-r#š# 'îm qib##rô w# 'et#- 'šîr b#m#t##y#w 'al
l# '-h##m#s '###h w#l# 'mir#m#h b#p#îw 10 wayhw#h h##p##s# dakk# 'ô heh##lî
'îm-t##îm 'š#m nap##šô yir# 'eh zera' ya' #rîk# y#mîm w#h##p#es# y#hw#h
b#y#d#ô yis##l#h# 11 m# 'mal nap##šô yir# 'eh yi##b# 'b#d#a 'tô yas##dîq
s#addîq 'ab##dî l#rabbîm wa' #w#n#t##m hû 'yis#b#l 12 l#k##n 'h#alleg#lô
b##rabbîm w# 'et#- 's#ûmîm y#h#all#q š#l#l tah#at# 'šer he' #r#h lamm#wet#
nap##šô w# 'et#-p#š# 'îm nim#n#h w#hû 'h##t##-rabbîm n### 'w#lapp#š# 'îm
yap##gîa' 54 1 r#nnî 'q#r#h l# 'y#l#d##h pis##h#î rinn#h w#s#ah#lî l# '-h##l#h
kî-rabbîm b#nê-šôm#m#h mibb#nê b## 'ûl#h 'mar y#hw#h 2 har#h#îb#î m#gôm
'h#l#k# wîrî 'ô#t# miš#k#nô#t#ayik# yat#t#û 'al-tah####k#î ha' #rîk#î mêt##rayik#
wî#d##t#ayik# h#azz#qî 3 kî-y#mîn û##m# 'wl tip##r#s#î w#zar# 'k# gôyim
yîr#š w# 'rîm n#šammô#t# yôšîb#û 4 'al-tîr# 'î kî-l# 't##b#ôšî w# 'al-tikk#l#mî kî
l# 't#ah##pîrî kî b##šet# 'lûmayik# tîš#k#h#î w#h#er#pat# 'al#m#nû#ayik# l#'
t#iz#k#rî- 'ôd# 5 kî b## 'layik# '##ayik# y#hw#h s##b## 'ô#t# š#mô w#g## 'l#k#
q#d#ôš yi##r# 'l 'l#hê k##l-h# 'res# yiq#r# 6 kî-k## 'îš#h 'zûb##h
wa' #s#ûb#at# rûah# q#r# 'k# y#hw#h w# 'šet# n# 'ûrîm kî t#imm# 's# 'mar
'l#h#yik# 7 b#reg#a' q#t##n 'zab##tîk# ûb##rah##mîm g#d##lîm 'qabb#s##k#
8 b#šes#ep# qes#ep# his#tar#tî p##nay reg#a' mimm#k# ûb##h#esed# 'ôl#m
rih#am#tîk# 'mar g# 'l#k# y#hw#h 9 kî-mê n#ah# z# 't# lî 'šer niš#ba# 'tî
m# 'b##r mê-n#ah# 'ôd# 'al-h# 'res# k#n niš#ba# 'tî miqq#s##p# 'layik#
ûmig# 'r-b#k# 10 kî heh#rîm y#mûšû w#hagg#b## 'ô#t# t#mût#en#h w#h#as#dî
m# 'itt#k# l# '-y#mûš ûb##rî#t# š#lômî l# 't##mût# 'mar m#rah##m#k# y#hw#h
11 'niyy#h s# 'r#h l# 'nuh##m#h hinn#h 'n#k#î mar#bîs# bappûk# 'b##nayik#
wîsad##tîk# bassappîrîm 12 w##am#tî kad##k##d# šim#š#t#ayik# ûš# 'rayik#
l# 'ab##nê 'eq#d#h# w#k##l-g#b#ûl#k# l# 'ab##nê-h##p#es# 13 w#k##l-b#nayik#
limmûd#ê y#hw#h w#rab# š#lôm b#n#yik# 14 bis##d##q#h tikkôn#nî rah##qî

m#’šeq kî-l#’ t#r#’î ûmimm#h#itt#h kî l#’-t#iq#rab# ’#l#yik# 15 h#n gôr y#g#ûr
 ’ep#es m#’ô#t#î mî-g##r ’itt#k# ’#layik# yippôl 16 hinn#h ’#n#k#î b#r#’t#î h##r#š
 n#p##ah# b#’š# peh##m ûmôs#î’ k##lî l#ma’###hû w#’#n#k#î b#r#’t#î
 maš#h#î#t# l#h#abb#l 17 k#l-k#lî yûs#ar ’#layik# l#’ yis##l#h# w#k##l-l#š#ôn
 t#q#ûm-’itt#k# lammiš#p#t# tar#š#î’ z#’t# nah##lat# ’ab##d#ê y#h#w#h
 w#s#id##q#t##m m#’ittû n#’um-y#hw#h 55 1 hôy k#l-s##m#’ l#k#û lammayim
 wa’š#er ’ên-lô k#sep# l#k#û šib##rû we’#k##lû ûl#k#û šib##rû b#lô’-k#esep#
 ûb##lô’ m#h#îr yayin w#h##l#b# 2 l#mm#h t#i#š#q#lû-k#esep# b#lô’-leh#em
 wîg#î’#k#em b#lô’ l###b##’#h šim#’û š#môa’ ’#lay w#’ik##lû-t#ôb#
 w#t#i#t##’annag# baddešen nap##š#k#em 3 hat#t#û ’#z#n#k#em ûl#k#û ’#lay
 šim#’û ût##h#î nap##š#k#em w#’ek##r#t##h l#k#em b#rî#t# ’ôl#m h#as#d#ê
 d##wid# hanne’#m#nîm 4 h#n ’#d# l#’ûmmîm n#t#attîw n#g#îd# ûm#s#aww#h
 l#’ummîm 5 h#n gôy l#’-t##d#a’ tiq#r#’ w#g#ôy l#’-y#d##’ûk## ’#leyk##
 y#rûs#û l#ma’#an y#hw#h ’#l#heyk## w#liq#d#ôš yi##r#’#l kî p##’#r#k# 6 dir#šû
 y#hw#h b#himm#s##’ô q#r#’uhû bih#yôt#ô q#rôb# 7 ya’#z#b# r#š#’ dar#kô w#’îš
 ’#wen mah##š#b##t##y#w w#y#š#b# ’el-y#hw#h wîrah##m#hû w#’el-’#l#hênû
 kî-yar#beh lis#lôah# 8 kî l#’ mah##š#b#ô#t#ay mah##š#b#ô#t#êk#em w#l#’
 d#ar#k#êk#em d#r#k##y n#’um y#hw#h 9 kî-g##b##hû š#mayim m#’#res# k#n
 g#b##hû d##r#k#ay middar#k#êk#em ûmah##š#b##t#ay
 mimmah##š#b##t#êk#em 10 kî ka’š#er y#r#d# haggešem w#haš#seleg#
 min-haš#mayim w#š#mm#h l#’ y#š#ûb# kî ’im-hir#w#h ’et#-h#’#res#
 w#h#ôl#d##hh w#his##mîh##hh w#n#t#an zera’ lazz#r#a’ w#leh#em l#’#k##l
 11 k#n yih#yeh d##b##rî ’#š#er y#s##’ mippî l#’-y#š#ûb# ’#lay rêq#m kî ’im-###h
 ’et#-’#š#er h##p#as##t# w#his##lîah# ’#š#er š#lah##t#w 12 kî-b##im#h##h t##s##’û
 ûb##š#lôm tûb##lûn heh#rîm w#hagg#b##’ô#t# yip##s##h#û lip##nêk#em rinn#h
 w#k##l-’#s#ê ha##d#eh yim#h##’û-k##p# 13 tah#at# hanna’#s#ûs# ya’#leh
 b##rôš w#t#ah#at# hassir#pad# ya’#leh h#d#as w#h#y#h layhw#h l#š#m l#’ô#t#
 ’ôl#m l#’ yikk#r#t# 56 1 k#h ’#mar y#hw#h šim#rû miš#p#t# wa’##û s##d##q#h
 kî-q#rôb##h y#š#û’#t#î l#b#ô’ w#s#id##q#t#î l#higg#lô#t# 2 ’aš#rê ’#nôš
 ya’##eh-zz#’t# ûb#en-’#d##m yah##zîq b#hh š#m#r šabb#t# m#h#all#lô
 w#š#m#r y#d#ô m#’##ô#t# k#l-r#’ 3 w#’al-y#’mar ben-hann#k##r hannil#w#h
 ’el-y#hw#h l#’m#r hab##d#l yab##d#îlanî y#hw#h m#’al ’ammô w#’al-y#’mar
 hass#rîs h#n ’#nî ’#s# y#b##š 4 kî-k##h ’#mar y#hw#h lass#rîsîm ’#š#er yiš#m#rû
 ’et#-šabb#t#ô#t#ay ûb##h##rû ba’š#er h##p##s##t# ûmah##zîqîm bib##rî#t#î
 5 w#n#t#attî l#hem b#b#ê#t#î ûb##h#ôm#t#ay y#d# w#š#m t#ôb# mibb#nîm
 ûmibb#nô#t# š#m ’ôl#m ’etten-lô ’#š#er l#’ yikk#r#t# 6 ûb##nê hann#k##r
 hannil#wîm ’al-y#hw#h l#š#r#t#ô ûl#’ah#b##h ’et#-š#m y#hw#h lih#yôt# lô
 la’#b##d#îm k#l-š#m#r šabb#t# m#h#all#lô ûmah##zîqîm bib##rî#t#î
 7 wah#b#î’ô#t#îm ’el-har q#d##šî w##immah##t#m b#b#ê#t# t#p#ill#t#î ’ôl#t#êhem
 w#zib##h#êhem l#r#s#ôn ’al-miz#b#h#î kî b#ê#t#î bêt#-t#p#ill#h yiqq#r#’
 l#k##l-h#’ammîm 8 n#’um ’#d##n#y y#hw#h m#qabb#s# nid##h#ê yi##r#’#l ’ôd#
 ’#qabb#s# ’#l#y#w l#niq#b#s##y#w 9 k#l h#ay#t#ô ##d##y ’#t##y# le’#k##l
 k#l-h#ay#t#ô bayy#’ar 10 s##p##y#w ’iw#rîm kull#m l#’ y#d##’û kull#m k#l#b#îm
 ’ill#mîm l#’ yûk##lû lin#b#ah# h#zîm š#k##b#îm ’#h#b#ê l#nûm
 11 w#hakk#l#b#îm ’azzê-nep#eš l#’ y#d##’û ##b##’#h w#h#mm#h r#’îm l#’
 y#d##’û h#b#îm kull#m l#d#ar#k#m p#nû ’îš l#b#is##’ô miqq#s##hû 12 ’#t##y#
 ’eq#h##h-yayin w#nis#b#’#h š#k##r w#h#y#h k##zeh yôm m#h##r g#d#ôl yet#er

m#'#d#

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement Title** Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Claremont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891- *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edittion* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986. . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration** **References Declaration** *Reference* **Class Declaration** *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION** **Creation** *Date* [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class** *Keyword* Sacred texts *Keyword* **REVISION DESCRIPTION** **Change** *Date* 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item* Header changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change** *Date* 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item* Header auto-generated from TOMES **Change** *Date* 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to to generate this TEI header, and may contain useful information:FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.